

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierre Vendredi 14 décembre 2012 | No 23

DES IDÉES SURPRISES SOUS LE SAPIN.
NOTRE PÈRE NOËL EST TRÈS MALIN.

NOCTURNES

Mercredi 19 décembre, jusqu'à 22h00

Vendredi 21 décembre, jusqu'à 22h00

OUVERTURES SPÉCIALES

Samedi 22 décembre, 08h00 - 18h30

Dimanche 23 décembre, 13h00 - 18h00

Lundi 24 décembre, 08h00 - 17h00



CENTRE

MANOR SIERRE

www.les-centres.ch

Le Centre Manor Sierre et ses enseignes
vous souhaitent de joyeuses fêtes.



Les illuminations marquent chaque hiver le coup d'envoi de préparatifs de la plus belle fête de l'année: Noël.

Noël, c'est le rêve dans les yeux de tous les enfants. Noël c'est un moment privilégié où toute la famille se retrouve autour du sapin pour partager mille joies.

Les illuminations font partie de cette fête et nous avons voulu la parer d'un écrin de lumière.

Les éclairages de Noël ravivent le plaisir de la fête, les éclats lumineux des guirlandes, arcs et étoiles accompagnent de manière éclatante la période de l'Avent.

Cette année, notre centre commercial Manor Sierre a changé de parure et des milliers de LED scintillent pour le plaisir des petits et des grands.

Que toutes ces étoiles vous apportent bonheur, joie et santé.

Nous vous souhaitons de resplendissantes Fêtes de Noël!

ON S'Y RETROUVE TOUJOURS.



CENTRE

MANOR SIERRE

Horaires d'ouverture: lundi à jeudi 9h-18h30, vendredi nocturne 9h-21h, samedi 8h-17h.
Restaurant Manora dès 8h et 7J/7. Parking gratuit 800 places.

www.les-centres.ch

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



PORSCHE

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

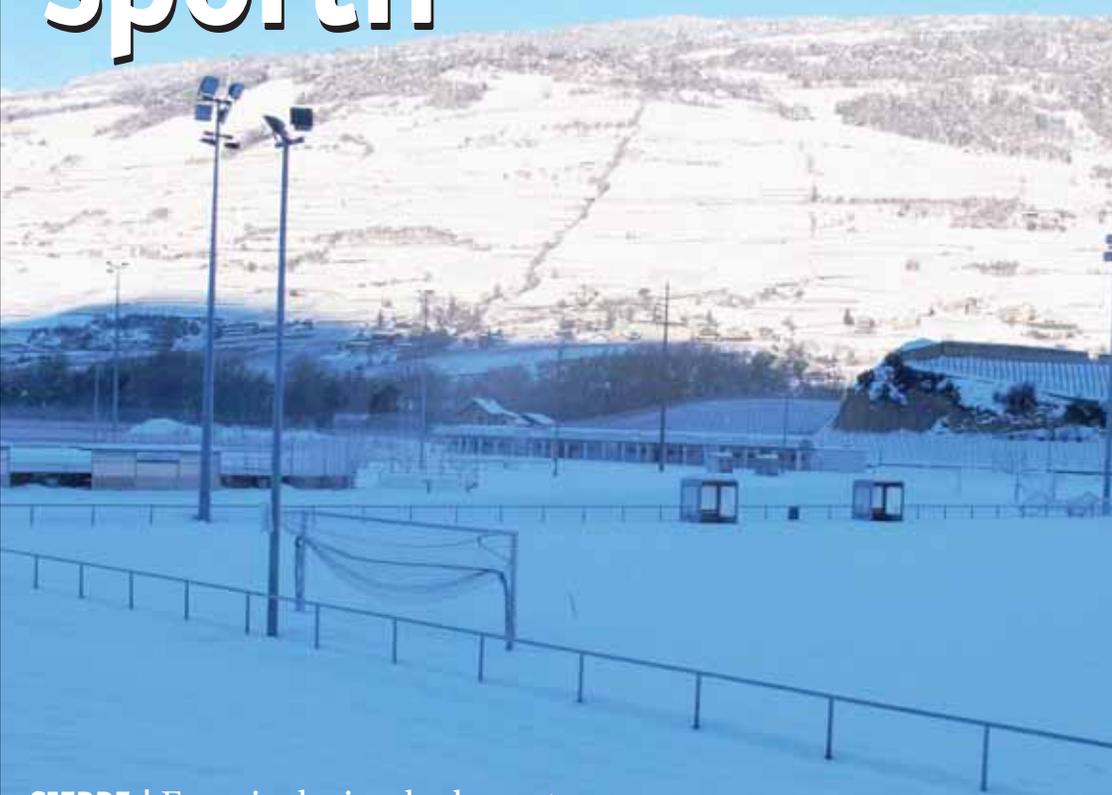


Hansen
OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYNOPTIC
PARTNER

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierre

Vendredi 14 décembre 2012 | No 23 | 98e année

Ecossia, poumon sportif



SIERRE | Ecossia deviendra le centre névralgique des activités sportives sierroises. La commune a mis sous toit le plan directeur des infrastructures sportives.

LE JDS > 6

Tempête musicale

CULTURE | Les jeunes de Venthône se démènent pour organiser le Bou-rask Festival. Une entreprise peu évidente, la concurrence est rude. La troisième édition aura lieu début janvier 2013, avec Mama Rosin et Charlotte Parfois.

> 26-27

Un entraîneur qui connaît

HOCKEY | Cédric Métrailler officie comme entraîneur à Crans-Montana. Avec plus de 500 matchs de ligue nationale, le Sierrois sait de quoi il parle. Seule différence: il doit désormais transmettre son savoir.

> 35

Temps d'arrêt	4
L'info	6
Gens d'ci	13
Culture-Société	26
Sports	31

PUB

On cherche terrains

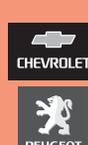
Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

NOËS - Rue des Abeilles À VENDRE
Appartements 3½ pièces dès Fr. 385'000.-

GARAGE Atlantic

LAURENT BRANDI
Agent officiel



VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

TAMPOGRAV

FABRIQUE DE TAMPONS (MONO & POLYCHROME)
SIGNALETIQUE - GRAVURES AU LASER
& AU SABLAGE - IMPRIMERIE

NOUVELLE ADRESSE ☎ +41 (0)27 455 03 24
Rue Centrale 4 info@tampograv.ch
3960 SIERRE www.tampograv.ch

UN JOUR, UN SIÈCLE

La leçon de glace

Ça y est!... L'hiver a pointé le bout de son nez. Déjà les premières neiges ont recouvert les Alpes, à la plus grande joie des stations et des amateurs de sports de neige ou de glace. La saison s'annonce prometteuse...

A Crans-Montana vers 1935, le lac gelé s'est transformé en patinoire. Sous l'œil attentif de Charles Dubost, photographe attitré du Haut-Plateau dans les années 1930-1950, les élèves hockeyeurs suivent une leçon. La maîtrise du patinage acquise, il s'agit maintenant d'apprendre le maniement de la canne et du puck. Afin d'aiguiser leur dextérité, l'entraîneur, inventif, a imaginé un exercice surprenant avec des ballons gonflés. Dans quelque temps, ces jeunes parfaitement formés seront prêts à rejoindre l'équipe officielle et à s'affronter dans des derbys passionnants. J.M.



CHARLES DUBOST, MÉDIATHÈQUE VALAIS - MARTIGNY

Grand concours



Cinquième étape du concours lancé par «le jds» et l'école de parapente Twistair, à Vercorin.

Le parapentiste qui vient de prendre son envol jouit d'un panorama exceptionnel sur les Alpes et la vallée du Rhône. Où est-il?

Vous avez jusqu'au vendredi 21 décembre, 17 h, pour donner votre réponse, via le site internet de l'école: www.twistair.ch.

Le quatrième gagnant du concours est monsieur **Claude-Alain Ballestraz**, de Réchy. La réponse à la question était Sigeroulaz.

Pour rappel, le vainqueur est tiré au sort, et se voit offrir un vol en parapente biplace, d'une valeur de 140 francs!



LA QUESTION DE LA SEMAINE:
De quel lieu décolle le parapentiste?

L'ÉDITO

Allez skier!

BERTRAND CRITTIN

On y est! Les chutes de neige abondantes annoncent l'hiver. Heureux présage pour la saison à venir? On l'espère vivement. Les stations et les remontées mécaniques (RM) ne pouvaient rêver meilleure publicité à quelques jours des vacances de fin d'année et de l'arrivée des touristes. Les domaines skiables de la région sont pour la plupart déjà accessibles: Zinal depuis le mois de novembre, Grimentz et Crans-Montana depuis la semaine passée, Saint-Luc/Chandolin ouvre ce week-end et Vercorin le 22 décembre. La matière première, cet or blanc, ne suffit plus. Les sociétés de RM vivent des heures économiques difficiles. Elles sont aujourd'hui à un tournant. C'est grandir ou mourir. C'est investir et se développer. La révolution est en marche, que l'on pense à Grimentz-Zinal et à Vercorin. Les dirigeants ont osé. Ils se sont engagés dans d'énormes défis, indispensables. En Anniviers, les deux sociétés ont fusionné le 15 septembre dernier. Un mariage historique, accepté à l'unanimité des actionnaires. Le téléphérique de liaison entre les deux domaines, devisé à près de 30 millions de francs, sera inauguré en décembre 2013. Vercorin non plus n'a pas chômé en cette année 2012. Le conseil d'administration a mené tambour battant le projet de la nouvelle télécabine entre la station et le Crêt-du-Midi. Six mois de chantier et 15 millions d'investissements! Un point commun relie ces deux exemples. Par leur engagement sans faille, les dirigeants ont entraîné dans leur sillage les communes et la population. Par des emprunts et des augmentations de capital-actions, pouvoirs publics et privés financent en partie les investissements. La survie des RM est l'affaire de tous, car elles font vivre les stations et ses habitants, le Valais dans son ensemble. Ne reste qu'une seule chose encore à faire: acheter son abonnement et aller skier.



HUMEUR

Où es-tu?

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Esprit de Noël, où es-tu? Il est tout proche, le moment et j'ai une peine folle à me mettre dedans. Rien fait pour non plus. Le stress me coupe du monde, le surplus m'en éloigne. Le peintre Jérôme Rudin dit (p. 28): «Ce qui m'importe est de bien faire les choses.» Etre là, dans ce qu'on fait. Entendu Jean-Louis Trintignant dire: «Quand je mange, j'essaie de ne faire que ça.» Marina Abramovic, qui nous bouleverse, le répète à chacune de ses performances. Le titre du documentaire qui lui est consacré le dit aussi: «The Artist is Present». Présence au monde, disponibilité totale. Un artiste devrait, comme elle le dit encore, comprendre le

silence. «Le silence est comme une île au milieu d'un océan turbulent.» Voilà où commencer. Par la solitude. S'asseoir dans une église, regarder longuement les étoiles dans le ciel, fixer ses lattes lors d'une montée à peau de phoque... Voilà un bon début. C'est pourquoi j'aime les artistes. Ils n'ont pas toujours la clef mais ils posent des questions, ils ont un point de vue sur le monde, ne craignent généralement pas la confrontation, disent autre chose. Ils inspirent. Noël est un peu pareil si l'on enlève toutes les guirlandes. Allons tout de même nous préparer à la fête et à l'esprit de Noël. Avec les moyens du bord, ma foi. Avec ce qu'on a appris. Avec le temps, peut-être arriverai-je à le fixer durant de longues heures... l'esprit de Noël.

LE CHIFFRE

B.C. | Ce chiffre est à la mode à Vercorin. Les dirigeants des Remontées mécaniques (RM) de Vercorin en ont fait un symbole. L'inauguration de la nouvelle télécabine reliant la station au Crêt-du-Midi devait se tenir le 12.12.2012 à 12 h 12. Après six mois de travaux, le pari est réussi à... 99%. La population a bien été invitée à partager une verrée mercredi, mais n'a pas pu emprunté les cabines. L'autorisation d'exploitation, délivrée par l'Office fédéral des transports, arrivera sur le bureau des RM d'ici au 20 décembre, soit deux jours avant l'ouverture de la saison. L'installation sera officiellement inaugurée en 2013.

12

«C'est une initiative pour dire merci à la population de faire vivre Crans-Montana»

DANIELLE EMERY-MAYOR, RESPONSABLE COMMUNICATION

LA PHRASE

B.C. | Le samedi 22 décembre, la population et les touristes seront les invités de Crans-Montana. Sur l'initiative de CMA et des SMC, rejoints par CMT et l'ACCM, de nombreuses activités de la station seront tout simplement gratuites! Les convives pourront profiter toute la journée du samedi, sans bourse délier, du domaine skiable et des pistes de ski de fond, des transports publics SMC (bus et funiculaire), des patinoires et des espaces ludiques Snow Island et Funny Land. Voilà un joli clin d'œil de la part de Crans-Montana, au lendemain de la fin du monde, annoncée par le calendrier maya.

Ecossia, futur centre sportif

SIERRE | Le plan directeur des infrastructures sportives sera présenté au Conseil général le 19 décembre. La zone d'Ecossia deviendra le futur poumon sportif de Sierre.

BERTRAND CRITTIN

Le Conseil communal de Sierre a fait des infrastructures scolaires de la ville sa priorité. Il devra s'attaquer, ces dix prochaines années, à d'autres infrastructures obsolètes: celles dévolues aux sports. L'Exécutif présentera au Conseil général (CG) du mercredi 19 décembre le plan directeur des infrastructures sportives. Il s'agit d'une feuille de route, évolutive, qui dresse un inventaire actuel de la situation, identifie les besoins à long terme et présente les budgets nécessaires aux réalisations. Aujourd'hui, la ville de Sierre compte 60 associations ou clubs, soit 4500 membres actifs, auxquels il faut ajouter 3000 élèves et étudiants utilisateurs de salles de gymnastique. La construction et la rénovation des infrastructures existantes répondent à un réel besoin. Tour d'horizon, point par point.

LES PISCINES

Il s'agit du chantier le plus avancé. Les travaux préparatoires des Bains publics de Géronde ont déjà débuté. En mars 2012, le CG a voté un crédit d'engagement de 11,7 millions de francs pour le projet. Leur ouverture est agendée à l'été 2014.

La partie ouest de la piscine couverte de Guillamo a subi des transformations importantes en 2006 et ses installations techniques

ont été rénovées en 2011. Dans un souci d'optimisation d'exploitation, il est prévu de fermer Guillamo durant les mois estivaux et de déplacer son personnel sur le futur site de Géronde.

LA PATINOIRE

Grabén a fait son temps. La patinoire ne répond plus aux exigences actuelles de la Ligue nationale de hockey, du HC Sierre et du public. Entre 2001 et 2012, la Ville a réalisé de nombreuses rénovations partielles du bâtiment pour 7 millions de francs. Ses coûts d'exploitation se montent à près de 1 million de francs par année. En raison du projet d'aménagement du Vieux-Bourg et du déplacement des voies CFF, Grabén sera détruite. Il n'est pas prévu de construire une nouvelle patinoire sur ce site. La future halle de glace – de 3500 à 4500 places – devrait voir le jour à Ecossia, entre le centre sportif de Bozon (Chalais) et la zone de Daval. Des négociations sont actuellement en cours avec les propriétaires privés des terrains. Si celles-ci devaient ne pas aboutir, un site de rechange est prévu dans le secteur de Chétroz à l'est de la ville, les terrains appartenant à la commune. Le projet est budgétisé à environ 20 millions de francs.

L'acquisition des terrains et le changement d'affectation de la zone sont agendés pour 2013. La suite du projet dépendra de l'avancement de ces premières étapes.

LES INSTALLATIONS EN PLEIN AIR

Le site de Condémines est obsolète et ne répond plus aux besoins des utilisateurs

(football et athlétisme). L'objectif final est de déplacer ces installations vers le centre sportif d'Ecossia. Le déménagement se fera progressivement sur plusieurs années. Le rapatriement du football et de l'athlétisme à Ecossia incitera la Municipalité à poursuivre le développement des sports de plein air dans cette zone. Des nouvelles infrastructures y sont prévues: buvette, terrain de football synthétique, installations d'athlétisme, vestiaires, dépôt pour du matériel, terrain d'entraînement multisports engazonné, terrain de football pour les juniors. Les investissements prévus sur une dizaine d'années avoisineraient les 10 millions de francs.

LES SALLES DE GYMNASTIQUE

Les centres scolaires de Borzuat et Goubing sont actuellement en travaux. Ils sont la priorité de la commune. De nouvelles salles de gymnastique y sont construites. Il est aussi prévu de remplacer la salle de l'école de Granges vers 2017-2018. Le futur complexe sud de la gare (école de commerce) comprendra une salle de gymnastique double. Dès que celle-ci aura vu le jour, la Ville envisage de rénover la salle Omnisports du centre scolaire des Glariers, à l'ouest de la cité. L'ensemble de ces projets pourrait coûter 20 millions de francs.

Enfin, le cycle d'orientation intercommunal de Grône devrait accueillir une salle polyvalente vers 2020, financée par la municipalité de Grône et celles de Sierre, Chalais, Chippis et Lens. Son coût est estimé à 7,7 millions de francs.

Crans-Montana s'envoie en l'air

BERTRAND CRITTIN

CRANS-MONTANA | La station du Haut-Plateau fera le tour du monde. Hier, un Airbus A 320 de la compagnie Swiss a été symboliquement baptisé du nom de «Crans-Montana», au Grand Hôtel du Golf et Palace. Son nom apparaîtra sur le nez de l'imposant avion. Le très british acteur Sir Roger Moore et la championne du monde 2011 de freeride Anne-Flore Marxer ont été les parrain et marraine de l'événement. Holger Häty, Swiss «Chief Commercial Officer», et Francis Tapparel, prési-

dent de l'ACCM (association des communes), étaient présents pour l'occasion. Pour Crans-Montana Tourisme (CMT), ce coup marketing est une aubaine. «C'est la compagnie qui choisit de baptiser sa flotte du nom de villes du pays. Swiss désire se rapprocher de la Suisse romande. La renommée de Crans-Montana l'a séduite. Pour nous, c'est du bonus en ce qui concerne notre visibilité», explique Nadège Chiaradia, responsable communications de CMT. Qui n'entend pas s'arrêter en si bon chemin. CMT négocie avec

Swiss pour insérer ses visuels à l'intérieur de la flotte helvétique. «La Vie à Crans-Montana», revue bisannuelle du Haut-Plateau, sera disponible dans les lounge Swiss de Zurich et Genève en janvier et février 2013.

CELLULE D'INFORMATION

Les différents partenaires de la station se sont regroupés pour améliorer la communication des informations à la clientèle et aux habitants. CMT, CMA (remontées mécaniques), ACCM, CME (Crans-Montana Exploitation), SMC (transports publics),

la Police municipale et le Golf-Club Crans-sur-Sierre ont mis sur pied une centrale téléphonique. Un seul numéro – 0848 22 10 12 – renseignera sur toutes les informations concernant la station. Les appels seront pris tous les jours entre 7 h 30 et 18 h. «C'est un vrai plus pour le client. Cette ligne commune est un symbole fort de collaboration et de synergie entre les partenaires. C'est ce sur quoi nous allons tendre dans le futur», affirme Nadège Chiaradia. Ce numéro est en vigueur depuis le 1er décembre.



TÉLÉPHONE FIXE
+ TÉLÉVISION
+ INTERNET

dès **57.-** /mois

ÉCONOMISEZ
100.- sur votre facture
 si vous renoncez à votre raccordement traditionnel (Swisscom)



Des produits distribués par



SIERRE-ENERGIE SA

www.citroen.ch

4x4 À LA DEMANDE



➤ 4 ROUES HIVER OFFERTES
➤ AVANTAGE CLIENT JUSQU'À Fr. 8'500.-

CITROËN préfère TOTAL

NOUVEAU CITROËN C4 AIRCROSS

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Offres valables sur véhicules disponibles, vendus et immatriculés du 1^{er} septembre au 31 octobre 2012, non cumulables avec le rabais Flotte. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Citroën C4 Aircross 1.6i 115 Stop & Start BVM 2WD Attraction, Fr. 30'200.-, cash bonus Fr. 4'000.-, prime départ immédiat Fr. 1'500.-, soit Fr. 24'700.-; consommation mixte 5,9 l/100 km; émissions de CO₂ 135 g/km; catégorie de consommation de carburant C. Citroën C4 Aircross 1.6i 115 Stop & Start BVM 2WD Séduction, Fr. 32'600.- + pack navigation d'une valeur de Fr. 2'800.- offert*, cash bonus Fr. 4'000.-, 4 roues hiver offertes Fr. 1'700.-, soit un avantage client de Fr. 8'500.-, soit Fr. 28'600.-; mixte 5,9 l/100 km; CO₂ 135 g/km; catégorie C. Modèle présenté: C4 Aircross 1.6i 115 Stop & Start BVM 2WD Exclusive, Fr. 35'300.- + pack navigation d'une valeur de Fr. 2'600.- offert*, cash bonus Fr. 4'000.-, soit Fr. 31'300.-; mixte 5,9 l/100 km; CO₂ 135 g/km; catégorie C. Avec options: Peinture métallisée Fr. 830.-, Toit vitré panoramique + barres de toit Fr. 1'000.-. Offert: 4 pneus hiver et 4 jantes alu 16". Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 159 g/km. * Sur véhicules en stock uniquement.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA

Christophe Fellay agent
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

www.citroen.ch



DÉCOUVREZ LA LIGNE DS

CITROËN DS4
des Fr. 209.-/mois

CITROËN DS3
des Fr. 155.-/mois

SÉRIES LIMITÉES ANNIVERSAIRE
Avec système de navigation* offert

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Offres valables sur véhicules disponibles, vendus et immatriculés du 1^{er} mai au 30 juin 2012, non cumulables avec le rabais Flotte. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Citroën DS3 1.4 VTI 95 BVM Chic Anniversaire, Fr. 21'250.-, avantage client Anniversaire Fr. 2'260.-, prix net Fr. 18'990.-; consommation mixte 5,8 l/100 km; émissions de CO₂ 134 g/km; catégorie de consommation de carburant C. Leasing 3,9 %, 48 mens. de Fr. 155.-, 10'000 km/an, VR Fr. 7'530.-. DS4 1.6 VTI 120 BVM Chic Anniversaire, Fr. 28'450.-, avantage client Anniversaire Fr. 2'460.-, prix net Fr. 25'990.-; mixte 6,2 l/100 km; CO₂ 144 g/km; catégorie C. Leasing 3,9 %, 48 mens. de Fr. 209.-, 10'000 km/an, VR Fr. 10'460.-. Pour les leasings: Leasing 3,9 % valable sur véhicules en stock uniquement. 1^{er} loyer majoré de 30 %. Taux d'intérêt annuel effectif 3,97 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. PSA Finance n'accordera pas de financement présentant un risque de surendettement pour ses clients. Casco complète obligatoire. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 159 g/km. Modèles présentés: DS3 1.6 THP 155 BVM6 Sport Chic Anniversaire, Fr. 26'490.-; mixte 6,0 l/100 km; CO₂ 139 g/km; catégorie C. Avec option: coques de rétroviseurs chromées Fr. 80.-. DS4 1.6 THP 200 BVM6 Sport Chic Anniversaire, Fr. 36'490.-; mixte 6,4 l/100 km; CO₂ 149 g/km; catégorie C. Avec option: jantes alu 19" Fr. 1'000.-. * DS3: Pack navigation offert d'une valeur de Fr. 1'500.- à Fr. 2'700.- selon version. DS4: eMyWay offert d'une valeur de Fr. 1'200.- à Fr. 1'400.- selon version.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA

Christophe Fellay agent
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



VW TOURAN 1.4 TSI Trend
38'465 KM, Pack Family Plus, Boîte DSG
Fr. 23'900.- Net 22'900.-



VW GOLF 1.4 TSI Comfort
33'630 KM, Eclairage de virage,
Fr. 19'900.- Net 18'900.-



VW POLO 1.4 16V Comfort
23'120 KM, Pack Comfort,
Pack Lumière & Visibilité,
Fr. 17'900.- Net 16'900.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition
Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC

A. ANTILLE SIERRE SA
Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



Des airs de Noël

SIERRE | Une 4^e édition du marché de Noël se déroulera dans la Cité du soleil. Deux nouveautés importantes à noter: la réduction du nombre de jours et le retour sur la place de l'Hôtel-de-Ville.

BERTRAND CRITTIN

Il y aura bien une quatrième édition du marché de Noël à Sierre. Le Groupement des commerçants réorganise la manifestation, mais a quelque peu revu sa copie. Deux éléments essentiels sont à relever. Premièrement, le marché subit un régime drastique. Il se déroulera du 19 au 23 décembre, soit sur cinq jours au lieu de dix en 2011. «Nous avons réduit sa durée à la demande des artisans, qui avaient des frais élevés. Avec ces nouvelles dates, l'événement est plus proche de Noël», explique Serge Roh, président des commerçants sierois.

Deuxièmement, le marché se concentrera uniquement sur la place de l'Hôtel-de-Ville et non plus le long de l'avenue Général-Guisan. «Il était trop dispersé. Ou il faudrait installer les chalets sur la route et fermer la rue à la circulation. C'est impensable aujourd'hui», estime le président. La place de l'Hôtel-de-Ville accueillera une vingtaine de chalets. Produits du terroir, artisanat, objets de décoration, idées cadeaux... seront proposés aux visiteurs. Des animations musicales et pour les enfants, deux stands



Le marché de Noël de Sierre retrouve la place de l'Hôtel-de-Ville, du 19 au 23 décembre. LDD

de restauration agrémenteront le marché. Un nouvel éclairage, sur l'exemple du festival Couleur Pavés, sera testé. A chaque édition, le Groupement des commerçants essaie d'apporter des touches à la manifestation. Serge Roh le reconnaît volontiers, il devient très difficile d'attirer du monde pour l'événement. «Il existe une forte concurrence, les marchés de Noël sont à la mode. Mais nous avons eu de la poisse avec la météo. L'an dernier, nous avons eu dix jours non-stop de pluie et de froid. Des artisans étaient même partis avant la fin de l'événement», raconte le président. Les organisateurs tireront un bilan à la fin de cette édition.

Se posera alors sérieusement la question de l'avenir du marché de Noël. «Nos charges sont élevées. Rien que le stockage annuel des chalets nous coûte 5000 à 6000 francs. Nous rediscuterons avec la Ville, propriétaire des structures.»

HORAIRE DES NOCTURNES

Les nocturnes sieroises se tiendront les mercredi 19 et vendredi 21 décembre jusqu'à 22 h, et le dimanche 23 décembre de 13 h à 18 h. «La nocturne prévue le lundi 17 décembre a été supprimée. Par contre, l'ouverture des magasins sera prolongée jusqu'à 18 h 30 le samedi 22 décembre», conclut Serge Roh.

Magique

GRIMENTZ | Neuf ans déjà! La magie des Fêtes de Noël continue d'opérer à Grimentz. La 9^e édition se tiendra les samedi 15 (14 h-22 h) et dimanche 16 décembre (11 h-18 h), au cœur même du vieux village anni-



Le Père Noël se déplace chaque année depuis la Laponie. ARCHIVES REMO

viard. On ne change pas une recette appréciée, à l'image de la fameuse soupe aux 17 légumes servie pour l'occasion. Les visiteurs retrouveront une vingtaine de marchands et d'artisans, proposant des idées de cadeaux en tous genres. Plusieurs pays et régions mettront en avant leurs spécialités culinaires. Des concerts se dérouleront à l'Ancienne Scierie et à l'église de Grimentz. Des animations de rue farfelues agrémenteront le marché durant les deux jours. Surtout, les Fêtes seront un vrai paradis pour les enfants. La Maison bourgeoise, par exemple, accueillera un atelier de grimage et un atelier du Père Noël pour confectionner du pain d'épice. Il y aura un spectacle de marionnettes le samedi, à l'ancienne école enfantine. Comme d'habitude, le vrai Père Noël, venu en droite ligne de Laponie, débarquera à Grimentz samedi à 14 h.

Une partie des bénéfices de la manifestation seront versés à l'association Siargo Masaya.

B.C.

Programme complet et horaires des animations sur www.feeries.ch.



Bons cadeaux

OFFREZ UN BON DE VOYAGE

A l'achat de chaque bon de Fr. 500.-, nous vous offrons un coffret «terroir»



Offre valable jusqu'au 31.12.2012

LATHION VOYAGES - av. de la Gare 4 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 85 85 lathion.sierre@lathiongroup.ch

AGENDA

SIERRE

Noël Ensemble

L'Armée du Salut (AdS) de Sierre organise à la salle de la Sacoche la veillée de Noël ouverte à tous ceux qui veulent passer une fête entourés d'amis venus de différents horizons. Noël Ensemble est mis sur pied en collaboration avec les Restos du Cœur du Valais. Les participants ont rendez-vous le lundi 24 décembre, à 19 h pour l'apéritif. Le repas et les animations se dérouleront dès 19 h 30. Informations complémentaires auprès de l'AdS: 027 456 80 15 ou www.ads-sierre.ch.

Spectacle pour les enfants

Magicalice organise un spectacle pour les enfants dès 4 ans, le samedi 15 décembre à 17 h, à la salle de la Sacoche de Sierre. Le théâtre Couleurs d'ombres présentera «Brünslï et les lutins». Brünslï est un lérot peu ordinaire: il vit seul, est très soigneux et rêve d'assister, au moins une fois, à la distribution de cadeaux qui a lieu chaque hiver au pied du grand sapin! Mais lorsque le moment tant attendu sera venu, ses amis lutins auront bien du mal à le réveiller...

Journée des droits de l'homme

L'Espace interculturel de Sierre organise un rendez-vous, dans le cadre de la Journée internationale des droits de l'homme, qui se déroule le dimanche 16 décembre. Un programme a été mis sur pied au temple protestant de Sierre, sur le thème «Les arbres... c'est la vie». Dès 15 h, cérémonie traditionnelle érythréenne du café et à 17 h, projection d'un film et de photographies sur le Burkina Faso et l'Erythrée. Le docteur Felix Küchler présentera l'association newTree, dont il est le fondateur. Le groupe Amnesty International du Valais central aura un stand. Par ailleurs, l'Espace interculturel propose deux ateliers en cette fin d'année: mardi 18 décembre, tricoter et papoter, 14 h; jeudi 20 décembre, création déco, arrangement pour les fêtes de Noël, 14 h.

Noël aux ateliers

La Boutique de la Fondation Foyers Valais de Cœur (voir «le jds» du 21 septembre 2012) organise un

Noël dans ses locaux sierrois (route de Sion 24) le samedi 15 décembre, de 10 h à 17 h. Au programme, vente d'objets artisanaux confectionnés par les résidents, vin chaud et raclette.

Film sur le Brésil

La prochaine projection d'Exploration du Monde est programmée le lundi 14 janvier 2013, au cinéma du Bourg à Sierre (14 h 30 et 20 h 30). Mario Introia présentera un documentaire sur le Brésil, «Un jardin pour la planète», qui ira au-delà des images stéréotypées et simplistes que l'on peut avoir sur ce pays sud-américain. Ses contours ne se limitent pas aux plages de Rio, aux fastes du carnaval ou à la vision bucolique de l'Amazonie. Le Brésil, c'est avant tout l'infiniment grand. Tout y est démesuré: les espaces, la nature, la richesse, la pauvreté, la fête, le soleil et l'émotion qu'il provoque. C'est un subtil mélange aigre-doux associant le pire et le meilleur pour composer un monde à part qui, depuis des siècles, envers et contre tout, reste une incroyable terre d'espoirs.

FLANTHEY

Concert des Rois

Le GAF (Groupe d'animation de Flanthey) organisera le traditionnel concert des Rois le dimanche 6 janvier, à l'église de Flanthey dès 17 h. Il a invité le chœur de la cathédrale de Sion, Oracantat, composé de 40 membres et dirigé par Gérard Dayer. Son répertoire, en plusieurs langues, va du religieux au profane et s'étend du grégorien au jazz.

CHANDOLIN-LOYE

Fête des Rois

La traditionnelle fête des Rois se déroulera à Chandolin le dimanche 6 janvier, dès 9 h 15. Les Rois mages partiront de l'office du tourisme pour se rendre à l'église, où sera célébrée la messe dès 10 h, avec la participation du chœur de l'Etoile. Dès 11 h 30, bénédiction et distribution des pains. Les Rois seront aussi fêtés le dimanche 6 janvier à Loye.

GRIMENTZ

Gala des vins

Plus de 100 crus de la région sier-



A Crans-Montana durant l'hiver, les enfants seront les rois, comme ici au parc du Snow Island. DR

CRANS-MONTANA

Parcs pour les enfants

Dans le cadre du Winter festival, Crans-Montana Tourisme (CMT) ouvrira un centre de loisirs pour les familles, du samedi 22 décembre au dimanche 6 janvier dans les halles de tennis du Régent. Le Crans-Montana Funny Land sera accessible de 16 h à 20 h, mais aussi dès 10 h en cas de fermeture des remontées mécaniques. Le grand parc d'activités hivernales pour les enfants, Snow Island, sera monté une nouvelle fois sur le golf Severiano Ballesteros durant tout l'hiver. Au pro-

gramme: luge, snowtubing, jardin des neiges... Durant les fêtes de fin d'année, le Père Noël accueillera les bambins sous le sapin de Noël géant, à la place du Scandia (Crans) les 24 et 25 décembre pour une séance photos de 15 h à 18 h. Le 25 décembre dès 17 h 45, la magie de Noël envahira les rues de Crans-Montana avec spectacle, crèche vivante et chants. Consultez le programme du Winter festival, des événements ponctuels sont agendés durant toute la saison hivernale: www.crans-montana.ch/winterfestival.

roise seront en dégustation gratuite le jeudi 27 décembre, de 16 h 30 à 19 h, à l'Ancienne Scierie de Grimentz.

VERCORIN

Vols en parapente gratuits

L'école Twistair et le Parapente club de Vercorin invitent lundi 24 décembre, les enfants en possession d'un abonnement annuel Val d'Anniviers à monter au Crêt-du-Midi. Un tirage au sort permettra à une vingtaine de bambins de gagner un vol en parapente biplace. Pour participer, voici la marche à suivre: inscrire son enfant sur le site www.twistair.ch, avec un délai fixé au 23 décembre à 23 h 59; participer à l'un des trois tirages au sort au Crêt-du-Midi à 9 h, 11 h et 13 h. Selon les conditions météo du jour, la manifestation peut être reportée. Informations complémentaires au 078 606 52 46.

Goûter philosophique

La bibliothèque de Vercorin invite les enfants à prendre un goûter philosophique dans ses locaux le mercredi 26 décembre dès 15 h 30, sur le thème «Le rire et les larmes». Les petits philosophes partageront gâteaux et jus de fruits, mais aussi des idées en fabriquant de la pensée. Inscriptions obligatoires auprès de Vercorin Tourisme au 027 455 58 55 ou de l'association Beaulieu, Jean-Marc Zufferey au 027 451 29 00.

Contes de Noël

Les conteuses Nicole Zufferey et Catherine Lambert raconteront des histoires magiques et poétiques sur le thème de l'hiver, le jeudi 27 décembre à la bibliothèque de Vercorin, dès 17 h 30. Un goûter sera servi à la fin des contes. Informations auprès de Vercorin Tourisme: 027 455 58 55.

AGENDA

SIERRE

Lecture

Le dernier rendez-vous du club de lecture de la bibliothèque-médiathèque de Sierre se tiendra le jeudi 27 décembre de 18 h à 19 h. Toute personne qui désire partager ses découvertes, débattre autour d'un thème, proposer des idées de lecture et rencontrer d'autres passionnés de livres est la bienvenue.

Table du lundi

La dernière Table du lundi de l'année se tiendra le 17 décembre dans les locaux de l'Aslec, à Sierre. Les personnes qui désirent partager un repas convivial ont rendez-vous à midi. En 2013, les premiers rendez-vous auront lieu les 7 et 21 janvier.

VERCORIN

Pressée de Noël

Les encaveurs de Chalais Cyrille Torrent (Cave de la Rèche), Roger Siggen (Caveau saviésan) et Serge Heymoz (Cave des Sentes) vous feront goûter un pur nectar de vendange tardive de malvoisie, pressée devant vous au parc à Moutons de Vercorin, le mercredi 26 décembre de 15 h à 16 h 30. Une dégustation d'autres vins suivra à la Maison bourgeoise, de 16 h 30 à 18 h 30.

Saveurs du monde

La paroisse de Vercorin, l'OT et l'association La Véranda organisent un voyage culinaire le dimanche 30 décembre, dès 18 h au parc à Moutons de Vercorin. Sous le signe de la convivialité et du plaisir, les participants dégusteront des mets aux origines suisses, italiennes, espagnoles et polonaises. Les bénéfices seront versés à l'association Sierre-Partage.

PUB

QUI A DIT QUE LA TAILLE «L» N'EST PAS SEXY?



FIAT 500L dès CHF 18 900.-*. NEW RULES. NEW 500L.



5 SIÈGES CONFORTABLES ET 5 BAGAGES DANS SEULEMENT 4,15 MÈTRES · 1 500 CONFIGURATIONS DE SIÈGES · 333 COMBINAISONS DE COULEURS POSSIBLES · MOTEUR À ESSENCE EURO 6 · 6 AIRBAGS ET ESC DE SÉRIE · GRANDE SUPERFICIE DE VITRAGE · TOIT EN VERRE
LE PLUS GRAND DE SA CATÉGORIE



FIAT500L.CH

simply more

* Exemple de calcul: Fiat 500L POP 1.4 16V 95 ch, Prix catalogue: CHF 20 900.- /-. Bonus Cash de CHF 1 500.- /-. Bonus de reprise: CHF 500.-, prix d'achat au comptant: CHF 18 900.-. Le véhicule de reprise doit avoir au moins 1 an et être immatriculé depuis au moins 3 mois au nom du client. Offre valable jusqu'à nouvel ordre. Sous réserve de modification des équipements et des prix. Consommation: 6,2 l/100 km, émissions de CO₂: 145 g/km, catégorie de rendement énergétique: D. Moyenne des émissions de CO₂ des véhicules en Suisse: 159 g/km. Chez votre concessionnaire Fiat officiel, vous ne payez aucune taxe d'incitation sur le CO₂ sur tous les modèles. La voiture illustrée peut différer de l'offre indiquée.

SIERRE
Garage du Petit-Lac Bétrisey SA
027 455 52 58 **www.petitlac.ch**

Actions valables du 14 au 31 décembre 2012

Du lundi au vendredi: 8h30 - 12h15 + 14h00 - 18h30
Samedi 15 décembre: fermé



SIERRE

OFFRE VALABLE JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

FILET DE BŒUF FRAIS
2KG. - AUS
49.90CHF/KG

RACK D'AGNEAU 2 PCES
900G - AUS
39.90CHF/KG

BOURGUIGNONNE DE BŒUF À COUPER
1KG. - CH
29.90CHF/KG

CHINOISE FRAÎCHE DE BŒUF COUPÉE
VAR. - CH
49.90CHF/KG

PÂTE AUX TRUFFES
500G - CH
19.90CHF/PCE

DINDE FRAÎCHE
VAR. - F
11.90CHF/KG

Le personnel de Suter Shop vous remercie de votre confiance et vous souhaite de très belles fêtes de fin d'année.
Ouverture les samedis 22 et 29 décembre 2012 de 8h30 à 13h00.

Suter Viandes S.A. - Ile Falcon 5 - 3960 Sierre - Tél. 027 456 73 83 - www.suterviandes.ch



Prêt sous tous les rapports Le Transporter 4MOTION.

Ne vous laissez pas perturber par la météo. Grâce à la traction intégrale permanente 4MOTION, restez détendu au volant de votre VW Transporter. Vous passerez partout, même là où d'autres doivent renoncer. Nouveau: la traction 4MOTION et la DSG peuvent être associées et vous arriverez à destination encore plus détendu. N'hésitez pas à essayer les Transporter aux moteurs Common-Rail-TDI très sobres et silencieux. Nous nous réjouissons de votre visite. Le nouveau Transporter 4MOTION est disponible à partir de CHF 39'640.-*, TVA excl.

Testez-le dès
aujourd'hui!



Véhicules
Utilitaires

* Transporter châssis-cabine 4MOTION, 2.0 TDI, 140 ch (103 kW). Le fourgon Transporter 4MOTION à partir de CHF 41'950.- TVA excl.

Garage Olympic Rte d'Aproz Sion SA

Rte d'Aproz 4, 1950 Sion

Tél. 027 323 75 12, www.garageolympic.ch

Partenaire de vente :

Garage de la Pierre-à-Voir,

Rte du Simplon 7, 1907 Saxon

Tél. 027 744 23 33, Fax 027 744 31 89



www.commerçants-sierrois.ch



L'ACHAT-PLAISIR À SIERRE!

OUVERTURES SPÉCIALES DÉCEMBRE 2012

NOCTURNES

Mercredi 19 décembre (nocturne)

jusqu'à 22h

Vendredi 21 décembre (nocturne)

jusqu'à 22h

Samedi 22 décembre (ouverture prolongée)

jusqu'à 18h30

OUVERTURE DOMINICALE

Dimanche 23 décembre

13h - 18h

VISITE DU PÈRE NOËL AVEC SON ÂNE

chalets
**Marché
de Noël**
SIERRE

NOUVELLE PLACE HÔTEL-DE-VILLE



du 19 AU 23 DÉCEMBRE

14h-19h

Sa-Di 9h30-20h

Nocturnes 14h - 21h

Carrousels pour enfants
Stands restauration
Animations - Forains

CLIN D'ŒIL

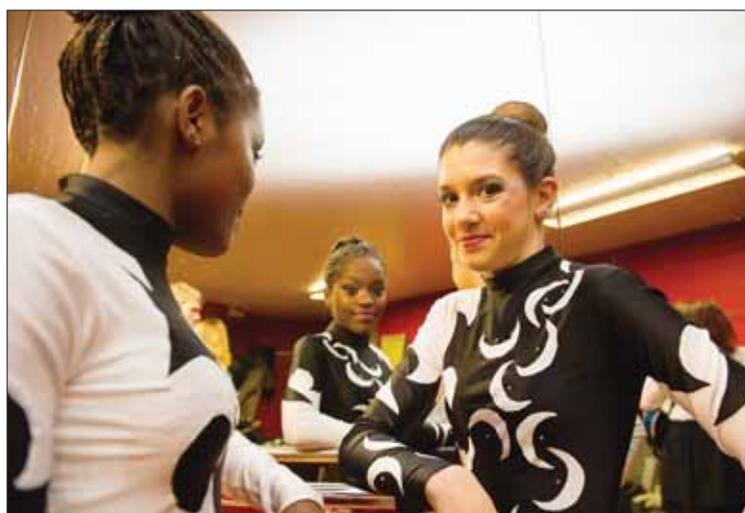
Quel talent!



Les Tambours et Fifres sierrois, par leur président Ismaël Viaccoz (à gauche) ont honoré Louis Salamin. Pour ses 55 ans de pratique du tambour, l'Anniviard a reçu un Tambour d'or. Il a notamment dirigé la société durant vingt-deux ans et fut président central de l'Association suisse des tambours. REMO



Vincent Bearpark, de la Cécilia de Chermignon, a une nouvelle fois enlevé le titre de champion valaisan junior de cuivres, le week-end passé à Sion. CLERC/NF



Les gymnastes et contorsionnistes Coline Espejo et Naïka Aymon de Chermignon représenteront, en 2013, le Valais au concours La Romandie à un incroyable talent. HOFMANN/NF

L'INTERVIEW DÉCALÉE



DR

Bonhomme de neige

- Personnage romantique qui apparaît à chaque hiver.
- Signe particulier: peut prendre des formes bien différentes.

BERTRAND CRITTIN

L'arrivée massive de la neige ces derniers jours doit réjouir le personnage que vous êtes?

Oui, c'est une renaissance pour moi. J'attendais ce moment avec impatience, comme chaque année d'ailleurs. La neige a des vertus magiques. Généralement, elle rend les gens heureux. Il y a bien quelques grincheux qui pestent contre les routes et les trottoirs insuffisamment dégagés en ville de Sierre...

Votre plus grand ennemi?

Le sel et le soleil. Mais je reconnais que les lumières bleutées de l'avenue Général-Guisan, à Sierre, me filent le bourdon. Il n'y a rien de pire qu'un bonhomme de neige malheureux.

Pour ou contre la neige artificielle?

Contre évidemment. La neige artificielle est incomparable à la poudreuse blanche, naturelle, si légère. J'ai une fibre écologique développée. Mais je ne le clame pas trop fort. Je ne veux pas me mettre les directeurs des remontées mécaniques à dos...

Pour qui avez-vous voté aux élections de Sierre: François Genoud ou Mario Rossi?

Je vote blanc. Toujours, question de principe.

Etes-vous blanc comme neige?

Bon, je dois bien avouer une petite faute. Je n'ai pas voté blanc à l'initiative Weber. J'ai glissé un non dans l'urne. J'ai été égoïste sur ce coup-là: c'est si beau un chalet avec un bonhomme de neige dans le jardin!

Devant qui ne restez-vous pas de glace?

Les gamins qui me façonnent à longueur d'hiver me font... fondre. Ces temps-ci, j'ai un petit faible pour Silvio Caldelari. Il se débat pour la cause du HC Sierre. Graben, c'est ma résidence secondaire. La température qui y règne, glaciale, est idéale pour mon teint. Je suis revigoré à chaque fois que je m'y rends.

Croyez-vous en Dieu?

Oui. La neige est un don de Dieu, non?

Si vous n'aviez pas été bonhomme de neige?

J'exerce le même métier que mes parents. Avec le réchauffement climatique, je devrai sans doute me recycler. Le Père Noël aura peut-être besoin d'un assistant.

Etes-vous éternel?

Oui, l'espace d'un moment.

Nouveau directeur nommé



Gaston Barras, président du Golf-Club Crans-sur-Sierre, et Eric Besse, directeur. LDD

CRANS-MONTANA | Eric Besse, ancien directeur du Golf Parc du Signal de Bougy a été nommé directeur/manager du Golf-Club Crans-sur-Sierre à compter du 3 décembre 2012. Il succède à Christophe Cottini qui a souhaité relever un nouveau défi professionnel.

RÉD.

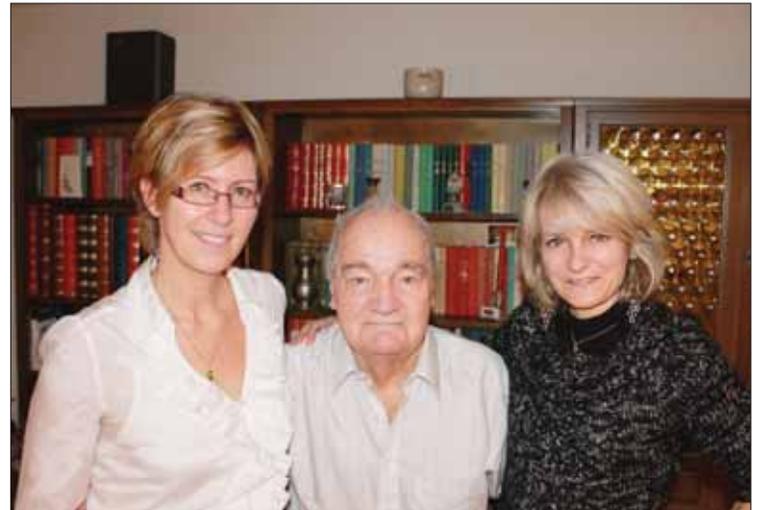
Depuis 25 ans à Vercorin

VERCORIN | Jean-Jacques Pomey a fêté ses 90 ans. Il s'est installé à Vercorin pour sa retraite.

CHARLY G. ARBELLAY

Le Conseil communal de Chalais, représenté, une fois n'est pas coutume, par les municipales Elisabeth Perruchoud et Françoise Scapuso, a honoré Jean-Jacques Pomey qui fêtait son nonantième anniversaire. Le jubilaire est né le 22 novembre 1922 à Boudry (Neuchâtel). Il y a suivi ses écoles primaires et de commerce. Passionné par les trains, il entre aux CFF, d'abord comme commis et devient ensuite chef de gare. Son parcours professionnel le conduit au Locle, puis à Sonvilier et à Porrentruy où il termine sa carrière.

Au Locle, une passagère prénommée Marguerite Frei-



Jean-Jacques Pomey a fêté ses 90 ans en bonne compagnie, avec les conseillères de Chalais, Françoise Scapuso et Elisabeth Perruchoud. LE JDS

burghaus se rend au guichet pour emprunter l'horaire CFE. C'est le coup de foudre! Le couple se marie et de cette union sont nés deux garçons: Francis et Philippe. Sa descendance compte aujourd'hui deux pe-

tits-enfants et une arrière-petite-fille.

A l'heure de la retraite, le couple Pomey quitte Porrentruy pour s'installer à Vercorin, le lieu préféré de leurs vacances. Voilà vingt-cinq ans qu'il y réside!

PUB



OTTO'S

www.ottos.ch +

Joop
Nightflight
Homme
EdT Vapo
125 ml



49.90
Comparaison avec la concurrence
105.-

Hugo Boss
Bottled Sport
Homme
EdT Vapo
100 ml



49.90
Comparaison avec la concurrence
105.-

Laura Biagiotti
Roma
Homme
EdT Vapo
125 ml



49.90
Comparaison avec la concurrence
91.-

Ferrari
Black
Homme
EdT Vapo
125 ml



29.90
Comparaison avec la concurrence
59.-

Versace
Yellow
Diamond
femme
EdT vapo
50 ml



52.90
Comparaison avec la concurrence
105.-

Kenzo
Flower
femme
EdP vapo
30 ml



37.90
Comparaison avec la concurrence
80.-

J.P. Gaultier
Ma Dame
femme
EdT vapo
100 ml



49.90
Comparaison avec la concurrence
139.-

Ktipp Comparaison des prix du 28.11.12: sous www.ottos.ch 4 parfums sur 6 sont vendus au prix le plus bas

Parfums de marques
Parfums de marques à prix imbattables – aussi disponibles au **Webshop** www.ottos.ch +

Calvin Klein
Secret
Obsession
femme
EdP vapo
100 ml



39.90
Comparaison avec la concurrence
136.-

Bulgari
Omnia
Améthyste
femme
EdT vapo
25 ml



34.90
Comparaison avec la concurrence
60.-

Yves Saint Laurent
Cinéma
femme
EdP vapo
50 ml



52.90
Comparaison avec la concurrence
122.-

Cacharel
Amor, Amor
femme
EdT vapo
30 ml



34.90
Comparaison avec la concurrence
56.-

JOYEUX anniversaire!

MIÈGE | Pas facile d'organiser des anniversaires originaux pour ses enfants. Katia Clavien vient à votre secours.

BERTRAND CRITTIN

Voilà une pratique fréquente en France voisine mais qui, chez nous, est peu connue. Katia Clavien s'est lancée, au printemps dernier, dans l'aventure avec cœur et créativité. A l'antenne de La Cerise sur le gâteau, la Miégeoise conçoit, organise et anime des anniversaires à thèmes pour les enfants de 6 à 10 ans. Le concept, semble-t-il, plaît aux parents. «Après chaque anniversaire, j'envoie un questionnaire de satisfaction aux familles, pour savoir si je ne suis pas à côté de la plaque. Les retours sont plutôt positifs», affirme Katia Clavien.

DEUX FORMULES

La Cerise sur le gâteau, ce sont deux formules à choix. Premièrement, Katia propose des kits complets contenant du matériel de fête et envoyé aux parents par la poste. On y trouve des idées de jeux, des pistes d'animations, des cadeaux pour les invités, des astuces et des conseils pour personnaliser la fête... Deuxièmement, l'animatrice se



Katia Clavien organise, pour vous, les anniversaires de vos enfants. Les parents s'occupent du gâteau et des boissons, l'animatrice fait le reste. LDD

déplace chez vous, à domicile, pour festoyer avec vos bambins durant deux heures. «Ce qui me plaît, c'est d'être créative, inventive. Je cogite beaucoup, je note en permanence des idées sur mon petit carnet», raconte Katia Clavien. Originalité, voilà le terme qui convient le mieux au concept de La Cerise sur le gâteau. Car si les parents font appel

à Katia Clavien, c'est bien pour proposer un anniversaire différent à leurs gamins. «La gestion de plusieurs bambins à la maison et la recherche d'animations effraient les parents. Aujourd'hui, c'est un peu la surenchère pour les anniversaires. Je joue le rôle de facilitateur», explique la Miégeoise. Qui entend encore développer les thématiques

d'anniversaire, et perfectionner son offre en proposant, par exemple, des ateliers de bricolage. «Je suis actuellement une formation de conteuse», souligne encore Katia Clavien. Dès mars 2013, il sera même possible d'organiser des anniversaires à la crêperie de Granges, l'HO'HO'HO.

Infos sur www.lacerise.info.

Les amis du château

VENTHÔNE | L'association J'habite Venthône et j'y suis bien a remis, récemment, un chèque de 2012 francs à la commune et à la bourgeoisie, propriétaires à parts égales du château de Venthône. Cet argent servira à l'entretien de la vénérable bâtisse datant de 1250.

L'association a été fondée au printemps 2012. Elle organise des soirées à thèmes conviviales pour les gens du village et pour animer le bâtiment qui compte trois salles distinctes. Du repas italien à la brisolée, en passant par la chasse, la paëlla ou la choucroute, à chaque fois les

rencontres ont connu un vif succès, avec près de 100 convives. Selon le président de la commune, Gérard Clivaz, le château se porte bien. «Comme cette formule des événements et des locations apporte satisfaction, le château sert et servira encore de lieu de rencontres pour des soirées privées ou publiques, ainsi que pour des animations culturelles», explique Gérard Clivaz. Il est possible de louer la tour en entier ou l'une des trois salles séparément pour des banquets, mariages, soupers d'entreprise, assemblées générales ou autres manifestations. B.C.



De gauche à droite: Gérald Antille, intendand du château et membre de l'association J'habite Venthône et j'y suis bien; Gérard Clivaz, président de Venthône; Roland Masserey, président de la bourgeoisie; Filippo De Francesco, membre de l'association et cuisinier. LDD

Lens honore Oliva et Cécile

LENS | Le Conseil communal, le clergé de la paroisse et la commission sociale ont honoré, en novembre, deux jubilaires de Lens: Oliva Besse-Mudry et Cécile Mabillard-Emery.

CHARLY G. ARBELLAY

Oliva Besse-Mudry voit le jour le 15 novembre 1922. Aînée d'une famille de cinq enfants, elle est la fille d'Albine et de Joseph Mudry-Bonvin. Très tôt, elle aide ses parents qui tiennent l'Hôtel de Lens, dont ils sont propriétaires. Et logiquement, de 15 à 25 ans, Oliva travaille comme serveuse au commerce familial, ce qui lui a valu le surnom de «la bouëta du pëntchié», la fille du cafetier.

En 1946, elle épouse le menuisier Jules Besse. De ce mariage sont nés six enfants: Jacques, Christian, Marlyse, Rose-Marie, Marie-Claire et Brigitte. Sa descendance compte à ce jour treize petits-enfants et bientôt neuf arrière-petits-enfants. En 1994, elle a la douleur

de perdre son époux et, en 2011, sa fille Marie-Claire.

Oliva profite de l'esprit globe-trotter de sa fille Rose-Marie pour visiter des contrées lointaines, notamment l'Indonésie où elle séjourne plus d'un mois dans la mission du Père Péco.

De caractère gai, Oliva Besse aimait danser et chanter à la chorale des aînés et des patoisants de Sierre. Actuellement, elle vit dans sa maison entourée de sa fille Rose-Marie.

LA FILLE DU PRÉSIDENT

Cécile Mabillard-Emery est née le 22 novembre 1922. Avant-dernière et unique survivante d'une fratrie de douze enfants, elle est la fille de Faustine et Pierre-André Emery-Bagnoud, ancien président de la commune. La jubilaire a été élevée dans un environnement religieux, trois de ses frères étant entrés dans les ordres. Après ses classes primaires à Lens, elle suit l'école ménagère au Bouveret.



Le président de Lens David Bagnoud complimente Cécile Mabillard, à gauche et Oliva Besse, à droite. LE JDS

En 1946, elle unit sa destinée à André Mabillard. De cette union sont nés quatre enfants: Jean-Claude, Jean-Louis, Thérèse et Rose-Marie. Sa descendance compte à ce jour six petits-enfants et trois arrière-petits-enfants.

En 1975, Cécile a la douleur de perdre son époux et quelques

années plus tard, sa fille Thérèse et son mari. Dès lors, elle reprend une activité régulière et travaille au foyer Christ-Roi durant neuf ans. Elle a suivi son chemin vers l'indépendance et passe son permis de conduire à 55 ans. Volontaire, généreuse, la jubilaire s'est beaucoup investie pour aider autrui.

La mémoire d'Euphrasie

AYER | Cadette d'une famille de trois enfants, Euphrasie Epiney voit le jour le 5 avril 1922. Elle est la fille de Faustine et d'Elie Theytaz-Florey. Durant son jeune âge, elle travaille la campagne avec ses parents. En 1948, Euphrasie se rend en Belgique au service d'une famille. A son retour, elle s'occupe de diverses tâches familiales et paysannes, puis exploite le Café de la Bergère à Ayer. Par la suite, elle est engagée comme serveuse à la Cave valaisanne de Lausanne.

De retour en Anniviers, elle unit sa destinée à Ernest Epiney. Le couple se marie en 1960 et n'aura pas d'enfant. Euphrasie œuvre ensuite à l'épicerie d'Ayer et à l'Hôtel du Besso à Zinal. En 2009, elle a eu la douleur de perdre son époux.



Euphrasie Epiney. LDD

Elle a vécu de nombreux événements que sa mémoire étonnante restitue avec précision pour le plaisir de son entourage. C.A.

Une bonne samaritaine

AYER | L'infirmière Marie-Thérèse Epiney est née le 5 mars 1922 à Ayer dans une famille de huit enfants. Fille de Marion et Pierre Vianin-Viaccoz, elle a passé toute son enfance dans ce village. A 25 ans, elle suit l'École d'infirmière qu'elle réussit avec succès. A Genève, elle rencontre Pierre Epiney, dit Pierre Fontaine. «Nous venions du même village», confie Marie-Thérèse. «Nous nous sommes mariés le 8 avril 1954 et, cinquante ans plus tard, nous avons pu fêter nos noces d'or!» Le couple a élevé un garçon prénommé Marco. La jubilaire est entourée de sa belle-fille Colette et de ses deux petits-enfants, Alix et Fanny.

Toute sa vie Marie-Thérèse n'a jamais regretté d'avoir appris cette belle profession, un



Marie-Thérèse Epiney. LDD

métier de cœur et d'action qui demande beaucoup de dynamisme et d'écoute. Une vocation qu'elle a assumée avec générosité. C.A.



Joyeuses Fêtes
et
Bonne Année
2013

Anglerie
Élégance

Baptista
Ana Sofia

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons une bonne année 2013

Av. du Château de la Cour 11
3960 Sierre
Tél. 077 423 87 88

à nos lecteurs, à nos annonceurs
et à leurs clients!

Philibert Due
et Carrelages
revêtements

Immeuble Xires-Sud 6 A
3963 Crans-Chermignon
Tél. + Fax 027 483 21 51
Natel 079 679 24 33

Thierry DUCHOUD
Revêtements de sols

Tapis
Parquets

1978 Lens
Tél. 079 413 40 21

Carrosserie
LOCHER SA
Yannick Clavien
Sierre - Salgesch

Nos souhaits pour 2013:
Prenez soin de votre santé,
nous nous occuperons de votre voiture!

Excellentes fêtes de fin d'année.



Anne-Laure Demiaz
look in

Coiffure LOOK IN
Les Lattes
3979 Grône
Tél. 027 458 44 33

Fermé le lundi
Mardi, mercredi, jeudi et vendredi
ouvert de 8 h à 12 h
et de 13 h 30 à 18 h
Samedi ouvert de 8 h à 12 h

Café-Restaurant Le Rocher
3960 Corin s/Sierre

Nous vous remercions de votre
fidélité et vous souhaitons de
joyeuses fêtes de fin d'année

A l'impression

Atelier d'impression Numérique
créations graphiques - photocopies - éditions

remercie sa fidèle clientèle et
présente ses meilleurs vœux.

Rte du Simplon 26 - 3960 Sierre
Tél. 027 456 56 40
Mail: sierre@alimpression.ch

TRANSPORTS - TERRASSEMENTS
CAMIONS MULTI-BENNES
CAMIONS-GRUE - DÉNEIGEMENT

MASSEREY SA
MONTANA

Vous présente ses meilleurs vœux
pour l'an 2013

TÉL. 027 481 23 24 - NATEL 079 628 15 38
FAX 027 481 23 53 NATEL 079 250 15 59
3963 CRANS-MONTANA 1 - 3973 VENTHÔNE

CLAVIEN
Fabrice Sarl
Macelle 12m

Chauffage - sanitaire
arrosage automatique
toiture solaire - rénovation
inspection télévisée de canalisation

3972 Miège / Venthône / Sierre
Tél. 027 456 46 81 - Fax 027 456 46 89
Natel 079 220 76 27
Fabrice.clavien@netplus.ch

calligraphy.ch vous souhaite de belles fêtes de fin d'année.

calligraphy.ch
impression numérique et offset

Place de la Gare 6 | 3960 Sierre
Tél. 027 451 24 24 | www.calligraphy.ch

Joyeuses Fêtes et Bonne Année 2013



Rte Cantonale 56
CP 39
3671 Chermignon

Tél. 079 611 48 56
Fax 027 458 44 23
info@platre-peinture.ch

William Rey
plâtre peinture sâr

faux-plafonds - isolation périphérique

vous remercie
et vous souhaite
d'excellentes fêtes
de fin d'année



DEC

www.decdorsaz.ch



Garage du



Petit-lac

BÉTRISEY S.A. - SIERRE
Rue des Lacs 32
www.petitlac.ch

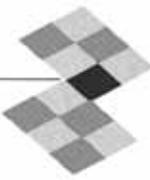
Responsables des ventes:
Erich Zuberbühler - Nicolas Maret

Tél. 027 455 52 58
Ouvert le samedi matin

Lucky Tschopp
Menuiserie - Agencement

Ile Falcon - Sierre
Tél. prof. 027 455 87 40
Privé 027 455 79 44

Ribeiro revêtement



- ◆ TRAVAUX SPÉCIAUX D'ÉTANCHÉITÉ
- ◆ CARRELAGE - RÉNOVATION
- ◆ JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ
- ◆ SOLS SANS JOINTS
- ◆ INJECTION

Ch. de la Fontaine 7 - 3965 Chippis
Tél. 079 606 48 82

Vous remercie de la confiance témoignée
et vous souhaite de
TRÈS JOYEUSES FÊTES



exPRESSing

Geneviève et Gérald Locher

3960 Sierre 1950 Sion
Ancien-Cimetière 2 Dent-Blanche 10
Tél. 027 455 63 73 Tél. 027 322 59 30

Tous nos vœux pour
la nouvelle année 2013



albert peinture

L'entreprise albert peinture remercie ses clients pour leur confiance et fidélité et leur présente ses meilleurs vœux pour cette nouvelle année.

www.albertpeinture.ch



Wolford Cupidon
WIEN PARIS LONDON pour l'homme

Anne-Marie Abbet
Grand-Pont 11
Sion
Tél. 027 322 22 05
www.reveries.ch

Reveries
L'ENCHÈRE FINE

Anne-Marie et Agathe
vous remercient et vous souhaitent
leurs meilleurs vœux pour 2013

Entreprise d'appareillage et ferblanterie

Hubert Bruttin & Fils
GRÔNE

vous présente ses meilleurs
vœux pour la nouvelle année.

CONSTRUCTION MÉTALLIQUE - PORTE DE GARAGE

ZIMMERMANN & FILS
ACIER ■ INOX ■ ALUMINIUM

Une **DYNAMIQUE** pour
vos projets **MÉTALLIQUES**

tél: 079 507 54 59 Rue du Canal 4
Site: www.zims.ch 3979 Grône



**PNEUS SERVICE
BONVIN - SION**

Yves Bonvin

Rte des Carolins 1
1950 Sion
Tél. 027 203 68 88
Fax 027 203 67 15
Natel 079 470 99 11

remercie sa fidèle clientèle
et lui présente ses meilleurs vœux
pour l'an 2013.



**NAOUX
PAYSAGISTE**

SERGE NAOUX - 079 446 07 51
SIERRE - Val d'Anniviers et environs

Création et entretien de jardins, aménagements extérieurs, décorations florales, taille de haies, pose d'arrosage, contrats d'entretien, conseils, devis.

VOYAGES



l'Oiseau Bleu
L'évasion - Le rêve



Sierre-voyages
La perfection
dans les moindres détails

Massages professionnels
Laetitia Rey
Agréée ASCA

vous souhaite de belles fêtes!
Tél. 078 613 24 65
Une idée cadeau pour un bon moment!

Joyeuses Fêtes et Bonne Année 2013

Perrier
S I O N
vitrierie
miroiterie
Rue de l'Avenir 15 1950 Sion
Tél. 027 322 95 20 Fax 027 322 97 20
www.vitrierie-perrier.ch
Votre vitrier de proximité



stampo
SA
Fabrique valaisanne
timbres caoutchouc
Dateurs - Numéroteurs - Gravure
Encres spéciales
Romaine Zufferey
Rue de la Laiterie 3 - 3966 Chalais
Tél. 027 322 50 55 - Fax 027 322 96 31
www.stampo.ch - info@stampo.ch

Téléphones
Dépannages  Installations
électriques
Ballestraz & Weibel
3979 Grône
Bureau 027 458 22 54
Fax 027 458 35 58
Port. 078 606 48 13
Rue Centrale 164
ballestraz-weibel@netplus.ch

ENSEIGNEX.CH
PUBLICITÉ-DÉCORATION

 Chauffage central
Brûleurs à mazout et
à gaz
Pompes à chaleur
Détartrage de boilers
3960 Sierre - Avenue du Marché 4
Tél. 027 455 15 10

BOUCHERIE
 **Gérard
Schneiter**
Grône
ARTISANAT
TRADITION
Tél. + fax 027 458 34 42
Natel 079 314 46 46

LOUREJOINTS SA «20 ANS»
Travaux spéciaux d'étanchéité
M. Loureiro Fax 027 456 32 07
C. P.18 Tél. 027 455 99 47
3968 Veyras - Sierre Natel 079 220 32 47
*présente à sa fidèle clientèle ses meilleurs
vœux pour la nouvelle année.*



 Gypserie - Peinture
Jean-Louis Zufferey
Maîtrise fédérale
3979 Grône
Tél. + fax 027 458 15 68
Natel 079 449 04 68
vous remercie et vous présente ses meilleurs vœux

Garage et carrosserie
des **Alpes**
Praplan et Bonvin
079 774 76 61
praplannicolase@bluewin.ch
Réparation toutes marques
- Peinture
- Dépannage
3971 Chermignon-d'en-Bas
Tél /Fax 027 483 28 72
*Remercie
sa clientèle
et lui
souhaite de
bonnes
fêtes
et une
merveilleuse
année 2013*

GARAGE Atlantic

LAURENT BRANDI
Agent officiel
VENTE ET RÉPARATIONS
DE TOUTES MARQUES
Rte du Bois-de-Finges 10
3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

François Epiney Sàrl

• Papiers peints
• Isolation de façades 079 219 03 10
insidedéco
• Trompe l'œil
• Peinture à effet divers et crépis
• Déco sur meubles ou portes de cuisine
• Relooking du plafond au sol
Bonnes Fêtes, bonne année 2013


*Joyeux Noël et meilleurs
vœux pour la nouvelle année*

BONNE ANNEE 2013

PANAIMMOB

BALLESTRAZ
EXCURSIONS VOYAGES
CH 3979 GRÔNE
Rte des Etreys 14
TÉL. 027 458 21 51
www.ballestraz.ch
vous remerciant pour votre confiance
et vous souhaitez d'excellentes fêtes
ainsi qu'une bonne année 2013



Silvio Caldelari a repris la présidence d'un HC Sierre au bord du gouffre financier. Son avenir est entre les mains du juge. Le HC Sierre est en vie jusqu'au mois de janvier 2013, au moins.



En cette année 2012, «le jds» a quitté ses locaux de Technopôle. La rédaction retrouve le centre-ville de Sierre pour être encore plus proche de ses lecteurs.

LA RÉTRO



La fusion des paroisses sierroises de Sainte-Croix et Sainte-Catherine sera effective au 1er janvier 2013. Ce mariage ne devrait pas bouleverser le quotidien des paroissiens. Mais une telle fusion est une première en Valais.



Depuis son acceptation en mars, la Lex Weber a mis sens dessus dessous le Valais de la construction et du tourisme. Les communes sierroises sont directement concernées par cette initiative.



C'est une personnalité sierroise qui a pris sa retraite cette année. Le commissaire Paul-Alain Beysard a retrouvé la liberté après trente-deux années passées à la tête de la police municipale de Sierre.



La fanfare d'Anniviers, l'Echo des Alpes, a marqué l'année 2012. Elle a célébré son 125e anniversaire, en présentant une immense exposition originale et en organisant le 112e Festival des musiques des districts de Sierre et Loèche et la 49e Amicale du Rawyl.

QUI VETTER



Cet été, un grand festival d'astronomie s'est tenu à Saint-Luc. Expositions, conférences, spectacles, observations... tous les événements ont abordé une question qui taraude les esprits depuis la nuit des temps: sommes-nous seuls dans l'univers?



Menacés de fermeture, les cinémas sierrois ont finalement été sauvés. La commune, l'association des cinéphiles de DreamAgo, le propriétaire des murs et le gérant des salles se sont mobilisés pour leur maintien.

Joyeuses Fêtes et Bonne Année 2013

VOS FENÊTRES ONT DE L'AVENIR **Internorm**



SCHIRINZI
078 644 49 09

AGENCEMENT MENUISERIE FENÊTRES PVC www.menuiserie-fenetre-valais.ch




Toute l'équipe vous remercie pour votre confiance et votre fidélité.
Que santé et bonheur vous accompagnent en 2013!

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und Ihre Treue.
Chateau de Villa und Mitarbeiter wünschen Ihnen ein glückliches Jahr 2013!

BONNE ANNÉE 2013

château villa SIERRE

Fondation du Château de Villa - 3960 Sierre
www.chateaudevilla.ch - info@chateaudevilla.ch

GARAGE F1 SIERRE 

Vente de véhicules neufs et d'occasion
Services & réparations toutes marques

Présente ses meilleurs vœux de fin d'année à son aimable clientèle

Tél. 027 455 57 32 Email garagef1@netplus.ch
Mobile 079 274 71 85 Internet www.garagef1.ch
Fax 027 455 57 84 www.garagef1.multimarque.com 

Chauffage - Sanitaire - Ferblanterie
Couverture - Etanchéité
Jean-Yves Epiney Sàrl
Chemin de Viouc 15
3960 Muraz/Sierre
Natel 079 607 72 15
Tél. 027 455 58 76



carrosserie du rayyl
DIDIER REY

UN TÉLÉPHONE = DEVIS SANS ENGAGEMENT

SERVICE DE DÉPANNAGE 24 H/24 H
TÉLÉPHONES 027 481 16 52
CH-CRANS-MONTANA 027 481 72 75

Favre & Studer S.A.

Tél 027 458 14 77 Rue de la Mine 37
Fax 027 458 35 84 3979 Grône

Responsables: Louis et Maurice Studer

Domaines d'activité:

- Camions basculant 2, 3 et 4 essieux
- Camions grues
- Voirie travaux
- Trax à pneus pour de terrassement
- Bennes de 4 à 40 m³

Tous nos vœux pour la nouvelle année 2013



Menuiserie Gédéon Rey & Fils S.A.
Rey Serge et ses collaborateurs
Chermignon

vous remerciant pour la confiance témoignée tout au long de l'année et vous souhaitant une bonne année 2013.

Caniclean
Toilettage pour chiens
Mme Phyllis Rey
Rue du rotsé 2
Sierre
Tél: 027/456.23.39
Sur rendez-vous

Joyeux Noël et tous mes vœux pour l'année 2013.

Coiffure **BUNTER**

dames - hommes
Rue du Bourg 27
SIERRE
Tél. 027 455 13 04
Pédicure podologue
Tél. 027 455 52 92



Vivez «Noël Ensemble»

à Sierre le 24 décembre à 19 h 30.
Repas et animations offerts.
Renseignements au tél. 027 456 80 15

EPINEY 

Bâtiment Génie-civil

www.epiney-construction.ch

Yvan Kamerzin & Fils

Revêtements de sols

- Parquets
- Imprégnations
- Tapis
- Linos
- Plastiques

1977 ICOGNE
Tél. 027 483 15 36
Fax 027 483 15 02
Natel 079 449 14 75

Yvan & Julien

Brevet fédéral
078 812 77 37

vous souhaitez une année 2013 remplie de joie et de sérénité



Joyeuses Fêtes et Bonne Année 2013

**Une atmosphère sympathique, un agréable moment !
votre coiffure, notre passion**



COIFFURE NEW STYL'VOQUE



Nous vous souhaitons de bonnes fêtes de fin d'année
Ariane Ostertag, Rothorn 5, 3960 Sierre 027 455 67 27

Antoine Zufferey

Menuiserie + Escaliers
Ile Falcon à Sierre
remercie ses clients et souhaite
plein succès à chacun.

Les Falaises

Institut de remise en forme
Route des Falaises 1 - 3960 SIERRE

*Manuella vous remercie
chaleureusement de votre fidélité
et vous présente ses meilleurs
vœux de bonheur et de succès
pour l'an nouveau.*



MULTI-BENNES SERVICE

GILLES MITTAZ-EMERY S.A.

*remercie sa fidèle clientèle et
lui souhaite de joyeuses fêtes*

Les Briesses natel 079 628 19 46
CP 554 tél. 027 481 82 04
3963 Crans fax 027 481 83 04
E-mail: g.mittaz@quick-soft.ch

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE

1951 Sion - CP 140
Rue Oscar Bider 38
Tél. 027 327 44 77
Fax 027 327 44 74

Succursales à Sierre,
Martigny et Lucerne



MAÎTRISE FÉDÉRALE

www.bitz-savoie.ch

La succursale de Sierre
vous présente ses meilleurs vœux



**AUTULLO
RAPHAËL Sàrl**

GYPSERIE-
PEINTURE

*remercie sa fidèle clientèle
et lui présente
ses meilleurs vœux
pour la nouvelle année*

TÉL. 027 455 19 52 RUE D'ORZIVAL 18
NATEL 078 612 77 34 3960 SIERRE

Protti Christian

Carrelages - Revêtements
Pose de pierres naturelles et
marbres + Maîtrise fédérale
Ch. du Vallon 7 - 3960 Sierre
Tél. 027 455 50 85
Natel 079 220 25 50



Anzenberger peinture Rechy/Chalais

Maîtrise fédérale Impasse de la Combache 10 CH-3966 Réchy anzenberger@bluewin.ch T +41 79 346 97 40 F +41 27 458 14 76



HÉRITIER fromages

SION - Route de Riddes 95
Tél. 027 203 31 62
Fax 027 203 54 06
présente ses meilleurs vœux
pour l'année 2013.

• PRODUITS LAITIERS • RACLETTE •

RODUIT PNEUS

MARTIGNY Rue du Léman 41 027 722 17 83 rodult.pneus@bluewin.ch
SIERRE Ch. de la Raspille 027 455 40 24 www.rodultpneus.ch



1955 chamoson/vs
mobile 079 310 59 51
tél. + fax 027 306 49 44
tél. atelier 027 306 28 63

YVES MARTIN



www.chamoson.ch/pepiniere-martin
e-mail pepiniere-martin@bluewin.ch

PÉPINIÈRE
VITICOLE

Marcel-André Bruttin

**Travaux immobiliers
Constructions en bois
Rue Centrale 166 - 3979 Grône**

Tél. 027 458 36 36
Fax 027 458 46 46
Mobile 079 335 32 67
E-mail: ma.bruttin@bluewin.ch



★ *Nicole Schenk, vous souhaite de belles fêtes de fin d'année et vous présente ses meilleurs voeux pour l'an 2013 !*

★

Idées Cadeaux pour Noël
des parfums (Hommes-Femmes)
des coffrets et des bons-cadeaux

Alicia
INSTITUT DE BEAUTE
ET BIEN-ETRE

Ch. du Tubang 4 3060 Sierre 027 4555 800

BOUSQUET illes

www. TAMPOGRAV.ch

Rue Centrale 4 - 3960 Sierre - ☎ 027 456 12 30

Et tous leurs partenaires vous remercient pour votre confiance et vous souhaitent leurs meilleurs voeux pour l'année 2013

Confection de tampons - Encre spéciales - Dateurs - Numéroteurs
Signalétiques - Sablage sur verre - Gravures au laser sur tout support
Idées cadeaux sur étain - aluminium - laiton - verre - cuir - bois

Nous vous présentons nos meilleurs vœux pour l'année 2013.

Bonne route!

La direction et le personnel des

GARAGE OLYMPIC

Sierre - Sion - Martigny



Le groupement des commerçants de la ville de Sierre et son comité vous souhaitent un joyeux Noël et de bonnes fêtes de fin d'année.

Santé - Joie - Bonheur et succès pour l'année 2013

L'HIVER s'est installé



Le vol des corneilles, surprises dans les vignes du coteau de Sierre.
REMO



Dans la neige et les brumes matinales, Pinsec se dresse fièrement sur la rive gauche de la Navizence. REMO



Étincelant château de Ravire, qui semble dialoguer avec les montagnes. REMO



Cabane perdue au milieu des amas de neige. REMO



Les glaces emprisonnent la galerie des Croisettes, sur la route d'Anniviers. REMO



La tour de Goubing, imposante, domine la plaine sierroise. La vénérable bâtisse est encore plus belle à la saison hivernale. REMO



Pic épeiche et arbre se confondent dans un joli jeu de couleurs. REMO

EN VRAC

RENDEZ-VOUS

JAZZ STATION

Pour son dernier concert de l'année, Jazz Station invite le Collectif B9 à se produire aux Anciens Abattoirs de Sierre vendredi 21 décembre à 20 h 30. Fondé en 2008, le collectif réunit des musiciens et compositeurs actifs dans le domaine du jazz et des musiques improvisées. En général, il propose des spectacles musicaux originaux ou d'œuvres importantes de l'histoire du jazz. Pour Sierre, le collectif s'est attelé à un nouveau projet: «The blues and the abstract truth», musique d'Oliver Nelson. Avec Pascal Walpen, Christian Zufferey, Alex Rüedi, Rainy Heldner, Jean-Michel Chap-pot, Cédric Gysler et Raphaël Pitteloud.

«HEY, IT'S COLD HERE», DERNIER ÉPISODE

Pour l'ultime épisode de «Hey, it's cold here», Julia Perazzini regarde, s'inspirant toujours de Marilyn Monroe et Cindy Sherman, ce qui reste quand il n'y a plus rien. La trace, le souvenir autour de la disparition. «Elle a été mangée par sa propre lumière», disait-on de Monroe, blanche et blonde jusqu'à la disparition. Julia travaille à partir des images et de l'impression étrangement morbide qu'elle y lit, avec émotions mais aussi humour. Les épisodes peuvent être vus séparément, rendez-vous donc mercredi 19 décembre ou jeudi 20 décembre à 19 h 30 au TLH de Sierre. www.theatreleshalles.ch.

SOIXANTE ACCORDÉONISTES

La Fédération cantonale valaisanne des accordéonistes (FCVSA) met sur pied un concert de Noël demain, samedi 15 décembre à 20 h à l'aula du lycée-collège de la Planta à Sion. Trois sociétés y participent, l'Amicale des accordéonistes de Chalais, le Mazot de Sion et l'Echo du Vieux Bisse de Savièse. Entrée libre mais collecte en faveur des personnes atteintes de la maladie des os de verre.

LA GÉRONDINE ET SIERRÉNADE

La Gérondine de Sierre sous la direction de Ronald Favre et l'ensemble vocal Sierrénade sous la direction de Norbert Carlen donneront un concert de Noël à l'église Sainte-Croix de Sierre samedi 22 décembre à 18 h 15.

DÉDICACES

Hélène Zufferey dédicacera son nouveau livre «Le festin des veuves» paru aux Editions Monographic à la librairie La Liseuse, à Sion, samedi 15 décembre de 15 h à 17 h. On retrouvera également la Sierroise à la librairie Zap à Sierre dimanche 23 décembre à partir de 14 h. Toujours à la librairie Zap à Sierre, le 23 décembre, dès 15 h 30, Narcisse Seppey et Georges Laurent dédicaceront la version allemande du livre «Survivre à l'hiver» paru aux Editions Monographic. Grégoire Favre dédicacera «Alpina & Savoy, un siècle d'histoire hôtelière», aux Editions Monographic. Il sera accompagné par son frère, Guillaume Favre, qui signe de son côté «Les choses qui sauvent» aux Editions Faim de siècle & cousu mouche.

MARCHÉ DE CÉRAMIQUE

La céramiste sierroise Anne-Chantal Pitteloud organise un marché de céramique pour les fêtes dans son atelier de la Ferme-Asile à Sion avec des nouveaux et tout chauds «bols d'air». Les 15 et 16 décembre de 14 h à 19 h.

DIEU EST UNE FÊTE

A force de fêter Noël, l'Assomption ou la Toussaint, ne risquons-nous pas de tomber dans la routine? Dans ce nouveau volume de méditations bibliques, «Dieu est une fête», François-Xavier Amherdt essaie de donner un souffle nouveau aux grandes solennités de l'année biblique. Ce premier tome, paru aux Editions Saint-Augustin, couvre les cycles de l'aveug et de la Nativité, ainsi que les fêtes de Marie et des saints.

Joyeux FESTIVAL

VENTHÔNE | La SJV propose la troisième édition du Bourask Festival. Ambiance rock village avec une programmation festive.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Entrepreneurs, les jeunes de Venthône (SVJ)! Ils animent le bled quasi toute l'année avec un bar nomade en été, le Soukalkoustik en septembre (concours de pétanque et concerts acoustiques) et, pour la troisième année de suite, mettent sur pied le Bourask festival les 11 et 12 janvier prochain à la salle de gym. Adrien Genoud est membre de la Société des jeunes de Venthône. A 22 ans, l'étudiant en tourisme s'oriente vers l'événementiel, il ne pouvait mieux tomber pour se faire la main. Mais il faut se battre. Les festivals sont nombreux, les jeunes sont fauchés, on aimerait aussi harponner les aficionados, pas seulement les fêtards. Après une première édition prometteuse, la seconde n'a pas atteint ses objectifs: «Nous étions probablement trop ambitieux dans notre programmation», confie Adrien Genoud. La SJV a rapidement baissé la voile, son budget se monte désormais à 50 000 francs et les jeunes espèrent retrouver les 1200 per-

sonnes de la première cuvée. Ils ont bon espoir car leur festival a aussi des avantages. Pour le coup, il est le premier de l'année, est réputé déjà convivial et pas cher du tout, les entrées comme les boissons. Mais ce n'est pas suffisant, alors la société y a mis du sien: «Nous créons pour cette nouvelle édition une vraie ambiance de festival avec des DJ qui se succéderont sur scène entre les concerts pour ne pas perdre le mouvement, nous avons invité des graffeurs pour décorer les murs d'une Silent Party (possibilité de danser avec un casque audio).

La programmation est intéressante à plus d'un titre. D'abord les Valaisans de Charlotte Parfois ont choisi le Bourask vendredi soir pour vernir leur dernier album. Ils seront suivis par le trio genevois Mama Rosin dont on entend le plus grand bien ces derniers temps et qui vient, lui aussi, de sortir une toute nouvelle galette «Bye Bye Bayou», sous la houlette de l'Américain Jon Spencer (Blues

L'Unplugged Night à Veyras, toujours du succès grâce à la formation de groupes improbables...

DR



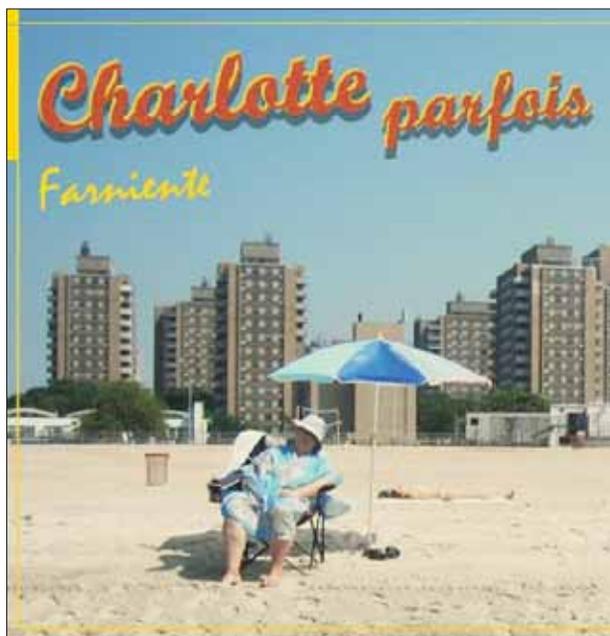


Mama Rosin, savant mélange de cajun et de rock garage. Le trio genevois vient de sortir un nouvel album. BARTOLOMY

explosion). Mama Rosin c'est du cajun mélangé à du garage incendiaire; de la musique de migrants français de Louisiane combinée à une ardeur très rock'n'roll. Lazy Beans (rock seventies) et Vouïpe (électro tripp-hop) complètent l'affiche du vendredi. Samedi accueille Helium Echos, Tonight with your Mom (groupe rock punk new wave de Martigny), Shake it Maschine, de l'électro avec pulsations sanguines garanties pour la toute fin de soirée. Entre deux, à 22 h 30, les Valaisans de Kyasma sont de retour dans la région avec leurs univers futuristes. Au final donc, un très joli programme où chacun pourra trouver son compte.

Grande fête assurée le vendredi 11 janvier avec le vernissage du dernier album de Charlotte Parfois «Farniente».

DR



MAIS ENCORE...

DEUX FIDÈLES SUR LE DÉPART

L'Octuor vocal de Sion donnera son dernier concert – dans sa formation actuelle – le 26 décembre à 17 h à l'église Saint-Théodule de Sion. Concert d'adieu donc pour deux de ses fidèles membres: le baryton Jean-Laurent Barras de Chermignon et le contre-ténor Lucien Combaz de Sion. Ils seront remplacés par deux nouveaux choristes, Achim Zametschnik de Sierre et Christian Rossel de Neuchâtel.

CONCERTS CLASSIQUES À CRANS-MONTANA

Les concerts se succèdent sur le Haut-Plateau autour des fêtes de fin d'année. Crans-Montana Classics ouvre les feux avec, le 26 décembre, un concert de Noël à l'église de Montana à 20 h 30: l'Ensemble vocal haut-valaisain interprétera l'«Oratorio de Noël» de Saint-Saëns, le «Magnificat» de Pergolèse et des chants de Noël. Le 1er janvier au Régent à 17 h, l'Orchestre de la Scala de Milan sous la direction de Yoel Levi donnera un concert de Nouvel-An, de Rossini à Strauss avec, en soliste, le violoniste Shlomo Mintz.

Isabelle Meyer et Art-en-Ciel proposent deux spectacles-concerts. Le 27 décembre à 20 h 30 au Régent, la violoniste a imaginé une soirée autour de Piazzolla et du tango, avec danseurs et orchestre. Le 4 janvier à 18 h, Isabelle Meyer présente le «Carnaval des animaux» avec l'humoriste Karim Slama et orchestre. A noter qu'Isabelle Meyer est née en Suisse et qu'après ses études à la Julliard School de New York et après avoir joué dans le monde entier, elle est l'une des premières femmes violonistes de la jeune génération à innover dans le monde de la musique classique en organisant ses propres productions. Enfin, le festival les Sometts du classiquE organise un concert le 28 décembre au Régent à 20 h 15. Le jeune violoniste Geza Hosszu Legocky & his Bohemian Virtuosi a carte blanche. Il a souhaité la dédier à Michel Legrand et Martha Argerich.

Noël rock postapocalyptique

VEYRAS | Noël rock. Comme d'habitude et depuis dix-neuf ans, Artsonic organise le 22 décembre l'Unplugged Night à la salle de gym de Veyras dès 20 h. Une soixantaine de musiciens de 12 à 60 ans forment une quinzaine de groupes acoustiques inédits et se produisent durant vingt minutes, interprétant des standards de rock. Cette année, l'Unplugged Night aura un goût postapocalyptique au lendemain du 21 décembre.

L'ambiance sera acoustique mais pas moins électrique car les musiciens, heureux d'avoir survécu à l'abominable oracle, s'en donneront probablement à cœur joie... L'Unplugged Night favorise les rencontres entre les musiciens, qui jouent sans effet ni distorsion. Des reprises dans la joie et la bonne humeur. On aime ce Noël solidaire, un état d'esprit et un vent de fraîcheur avant la nouvelle année.

RÉD.

«Bien faire les choses»

VERCORIN | Jérôme Rudin expose 80 tableaux à la Maison bourgeoise dès le 20 décembre. Interview.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Jérôme Rudin fête ses vingt ans de peinture par de nombreuses expositions. Il était passé par la galerie Minuscule de Vercorin en mars dernier, il revient dès le 20 décembre, à l'invitation de la Maison bourgeoise. Les 80 tableaux présentés retracent les cinq dernières années de sa production, des années riches et calmes où le peintre, désormais installé à Chamoson, s'est surtout occupé de peinture, ce qui le rend heureux et affable. Même s'il va continuer à voyager et exposer en Suisse et à l'étranger ces prochaines années, son port d'attache donne à son œuvre une nouvelle force de conviction. Le tout, en forme ou en couleur! Quelques questions avant l'exposition.

Vous exposez 80 toiles à Vercorin, en même temps vous exposez à Vevey, une année très chargée?

Les galeries se sont mobilisées pour mes vingt ans de peinture. Heureusement, c'est mon métier, je peins 100% de mon temps. Je m'y consacre complètement, j'ai toute la journée pour peindre, rêver, dessiner, trouver des idées. Depuis que je suis en Valais, je suis rentré dans mon travail. Ma peinture est moins jetée, moins



Jérôme Rudin présente à Vercorin 80 tableaux. Un travailleur acharné.

DR

spontanée, plus réfléchi. Même s'il m'arrive d'avoir des blocages, mon réservoir est immense et je ne me lasse pas. A 16 ans, on m'avait dit: «Tu verras, en peignant, tu ne seras jamais malheureux.» Il est vrai que peindre me donne une très grande satisfaction. Bien sûr il faut de la rigueur, garder la tête sur les épaules car la peinture est une aventure: on sait quand on commence une toile mais jamais quand on la termine. Mais la peinture reste une évidence...

Justement, comment est née cette évidence?

A 4 ans déjà, j'étais toujours au coin peinture ou modelage, pas du tout attentif à la lecture ni aux mathématiques. La maîtresse a dit à mes parents: «Il sera artiste.» J'étais déjà dans un autre monde, j'ai appris à lire plus tard, je fuyais, j'étais tête en l'air. Quand l'informatique est arrivée à l'école de commerce, c'en était trop, j'ai quitté l'école, j'avais 16 ans et je me suis lancé en peinture. Cela n'a pas tou-

jours été facile, je venais d'une famille classique, un peu bourgeoise, les dents ont grincé... Il a fallu que j'assume mes choix et que je me débrouille, je devais créer et vendre pour vivre.

Et le futur?

Des projets au Maroc, un retour à Paris. Je pense tous les jours à mon futur, on se pose inévitablement plus de questions à 38 ans. Mais ce qui m'importe c'est de bien faire les choses. Il faut continuer à être présent et juste. Je dois consolider mon œuvre dans un travail régulier comme je le fais actuellement.

Que verra-t-on à Vercorin?

Une sorte de rétrospective de mes années valaisannes. Des vases chinois, mes classiques, des goudrons, des acryliques, des fleurs, des chalets inspirés de Vercorin. Un hommage au Valais car je me plais dans ces scènes de brouillard, de glace, de fin d'après-midi, de cheminées qui crachent la fumée. J'ai été très bien accueilli ici et je me réjouis de revenir. Vous savez, je suis plutôt un communicatif, enthousiaste, un peintre romantique qui est touché par les histoires comme celles qui me lient désormais à Vercorin.

Maison bourgeoise, Vercorin, du 20 décembre au 10 mars, du jeudi au dimanche de 15 h à 18 h. Du 7 janvier au 3 février et du 25 février au 10 mars, ouvert uniquement le week-end.

BRÈVES

ŒUVRES EN PAPIER

Art Paper se poursuit au château de Réchy jusqu'au 22 décembre. L'exposition présente la collection de Musée de Charmey, soit une cinquantaine d'œuvres en papier d'artistes du monde entier. Papiers déchirés, récupérés, découpés, encollés, mâchés, moulés, froissés ou fabriqués, la collection plaît beaucoup au public par la variété de ses formes et fabrications. Les jeudis et vendredis de 14 h à 18 h et le samedi de 10 h à 16 h.

HOMMAGE À CORINNA

A l'occasion du centenaire de la naissance de Corinna Bille, la Fondation Maurice Troillet-Corinna Bille-Maurice Chappaz propose le lundi 17 décembre à 19 h au château Mercier, à Sierre, trois événements

autour de l'écrivaine: la mise en lecture de lettres échangées en 1942 entre Corinna Bille et Maurice Chappaz avec Rita Gay et Jacques Maître, accordéon et compositions d'Olivier Forel. Patrick Amstutz parlera de deux livres publiés cet automne sur Corinna Bille et enfin, Marie-Thérèse Chappaz présentera une humagne blanche dédiée à Corinna Bille.

CONCERT DE NOËL

Le Chœur des Rives du Rhône et l'Ancienne Cécilia de Chermignon, sous la direction d'Arsène Duc, donnent à l'église de Chermignon-d'en-Haut un concert de Noël le 22 décembre à 20 h, en faveur de la Fondation Just for Smiles et l'Association des amis et des anciens des Rives du Rhône.

**Intelligente,
avant-gardiste,
convaincante.**



La nouvelle Audi Q5.

Elle allie les technologies de pointe innovantes aux qualités traditionnelles que sont l'intelligence, le confort et la puissance. Son design séduit par sa grille de calandre Singleframe caractéristique, ses bandeaux LED ainsi que ses nombreux détails raffinés. Les deux nouveaux moteurs essence et les trois blocs diesel conjuguent reprise, sportivité et efficacité. A bord de la nouvelle Audi Q5, découvrez une mobilité avant-gardiste.

A tester sans tarder

Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29

points de vente:

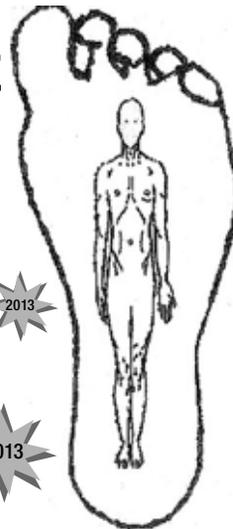
Garage Olympic A. Antille Sierre SA
Rte de Sion 53, 3960 Sierre
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

Garage Olympic P. Antille Martigny SA
Rte du Levant 149, 1920 Martigny
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41



SIERRE

**Cabinet de podologie
ERARD SÉVERINE
Pédicure-podologue
Diplômée ES Genève**



vous souhaitez
de joyeuses fêtes et
une heureuse année

2013

Rue Edmond-Bille 4
027 565 46 00 • 079 254 25 97



Sierre-Energie SA assure l'approvisionnement et la distribution de l'énergie électrique, du gaz, de l'eau, du téléseuil et des produits liés, sur le territoire des communes du district de Sierre.

Nous vous proposons les places d'apprentissages suivantes:

- **électricien(s) de réseau**
- **logisticien**

profil souhaité pour «électricien de réseau»:

- avoir de l'intérêt pour les domaines liés à l'électrotechnique et être motivé par l'envie d'apprendre;
- avoir un attrait marqué pour le travail en plein air et faire preuve d'une bonne résistance physique;
- être en phase de terminer avec succès le cycle d'orientation avec tout spécialement de très bons résultats en mathématiques.

profil souhaité pour «logisticien»:

- avoir le sens de la précision, un esprit ordonné et de bonnes aptitudes manuelles;
- avoir de l'intérêt pour les matériaux liés à l'électricité, à l'eau, au gaz et au téléseuil;
- être serviable et aimer les contacts humains; être motivé par l'envie d'apprendre;
- être en phase de terminer avec succès le cycle d'orientation.

Nous nous réjouissons de recevoir votre lettre de motivation, avec CV, photo et notes scolaires des trois dernières années, jusqu'au **10 janvier 2013**. Adresse: **Sierre-Energie SA**, Ressources humaines, case postale 842, 3960 Sierre. (renseignements complémentaires: tél. 027 451 18 14) www.sierre-energie.ch

POUR RÉNOVER | CONSTRUIRE

LAMATEC
ENERGIE-CONCEPT



Etude technique
Chauffage - Sanitaire
Ventilation - Climatisation

+ Maîtrise fédérale
Ile Falcon - 3960 Sierre
Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch
Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompages d'eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam

ILECOLOR
COULEURS & VERNIS N°1 en Valais

Sierre - Ile Falcon
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

P:MAROTTA

Multimédia & Electroménager

Notre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

HÖRMANN
Portes pour l'habitat et l'industrie

CONSTRUCTIONS METALLIQUES
SERRURERIE

GARDMETAL

3960 Sierre Tel. 027 456 12 24 Fax. 027 456 26 04
www.gardmetal.ch - info@gardmetal.ch

RION
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude Rion Sierre

les pros des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre
Tél. 027 455 44 53
Venthône

Rénovation de: SYSTEME

BAINOIRES DOUCHES
RÉPARATION DES ÉCAILLURES
ANTI GLISSE



RENOBAD-Schnyder A. & D.
Erschmatt - Sierre
027 932 35 45 079 372 77 65
internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

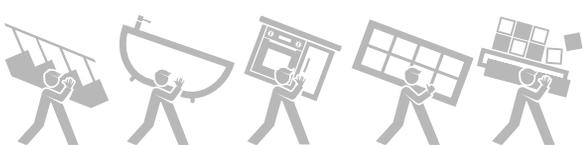
WILLIAM REY
plâtre peinture sàrl

Tél. 079 611 48 56 - www.platre-peinture.ch

- Peinture décorative
- Faux-plafond
- Plafond acoustique
- Isolation périphérique

LAPEYRE

AMÉNAGEMENTS • BAINS • CUISINES • MENUISERIES • SOLS



POUR RÉNOVER, AMÉLIORER, TRANSFORMER VOTRE HABITAT, ENTREZ DANS L'UNIVERS LAPEYRE

CONTHEY
Zone commerciale, Route des Rottes 30
1964 Conthey

Plus de **800 pages** en ligne sur www.lapeyre.ch

FORBOIS
CONSTRUCTION BOIS

Charpente 078 605 42 55
rue de Mura 44 3960 Sierre
halle de production à Granges
info@forbois.ch

LES SPORTS

Retrouvez l'actualité
sierroise sur la page
Facebook «Le jds»

Site internet: www.lejds.ch



Julie Poisson s'entraîne avec la formation de troisième ligue, mais également avec les juniors de Sierre. REMO

Volley nouvelle génération

VBC SIERRE | A 17 ans, Julie Poisson incarne la relève du club. Passionnée et talentueuse, elle ne se prend pas la tête. Pour l'heure, elle gravit les échelons sur le terrain et même dans l'arbitrage.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

La première équipe dames de Sierre fait son chemin en troisième ligue. Afin d'épauler les joueuses routinières, cinq juniors ont été intégrées dans l'effectif en début de saison. Julie Poisson en fait partie. A 17 ans, elle ne possède pas encore une très grande expérience dans le volley. «J'ai débuté il y a seulement deux ans et demi. Avant je ne faisais pas de sport. J'ai tout de suite accroché. Le fait que cette discipline se joue en équipe, ça me plaît bien.»

Julie Poisson a gravi les échelons à toute vitesse et n'est donc pas restée longtemps en juniors C. Elle fait déjà partie de la première

équipe et dans l'entourage du club, on murmure qu'elle ne devrait pas s'arrêter en si bon chemin. «Cette saison, je fais le double championnat, troisième ligue et juniors B. Mon but est d'intégrer la première équipe à 100% dès la saison prochaine. Après, on verra bien. Pour l'instant, je n'ai pas très envie de quitter Sierre pour aller jouer plus haut.»

L'ARBITRAGE COMME COMPLÉMENT

En plus de sa double saison et de ses études au collège de Brigue, Julie Poisson s'est lancée dans l'arbitrage. «Un bon moyen de me faire de l'argent de poche et d'aider le club. Même si les cours étaient un peu ennuyeux, j'ai appris beaucoup de choses au niveau des règles. Cela me sert aussi en match», explique la Sierroise. A presque mi-saison, sa formation de troisième ligue est actuellement troisième au classement, à trois points de Derborence et à cinq longueurs de Martigny.

Un Tournoi de Nouvel-An qui fait recette

C.-A.Z. | Cette année, le Tournoi de Nouvel-An du Volley Ball Club Sierre tombe à une date très favorable: le 5 janvier 2013. Pas trop proche des festivités du Réveillon et juste avant la reprise du travail. Ainsi, en rentrant chez eux, les joueurs font une halte à la salle Omnisports. «Cela nous permet de drainer des équipes de toute la Romandie», explique Francine Crettaz, en charge de l'organisation de la manifestation. «Cette journée réunit aussi bien des débutants que des joueurs de clubs.» Afin que tout le monde s'y retrouve, licenciés et débutants sont bien évidemment séparés en deux groupes.

Chaque année, une vingtaine d'équipes participent au Tournoi de Nouvel-An, créé en 2000 à l'occasion du Millénaire. Les joueurs sont surtout présents pour se retrouver entre amis dans une bonne ambiance. Afin de respecter un certain équilibre dans les forces, les teams ne peuvent être composés que de trois hommes au maximum.

Programme

8 h 30 Rendez-vous pour les équipes à la salle Omnisports de Sierre pour le café et l'échauffement.

9 h-12 h Début des matchs de qualifications.

12 h-13 h Pause de midi. Possibilité de se restaurer directement sur place.

13 h-17 h 30 Début de la deuxième partie du tournoi

18 h Distribution des prix.

Inscriptions jusqu'au lundi 28 décembre 2012 auprès de Francine Crettaz (079 743 44 91).

Les vocations se perdent

STREETHOCKEY | La formation masculine de LNA et les dames se maintiennent à un bon niveau. Derrière, la relève peine à pointer le bout de son nez. Tant sportivement qu'en ce qui concerne la présidence.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Le président des Sierre Lions Kurt Andenmatten travaille beaucoup à l'étranger. Difficile de gérer un club à distance. C'est pour cela qu'en début de saison, il avait émis le souhait de laisser son poste. «Je vais terminer l'exercice en cours. Mais pour la suite j'aimerais bien trouver un remplaçant», commente le président. Sportivement parlant, Kurt Andenmatten verrait également d'un bon œil l'arrivée de jeunes, afin d'assurer une certaine relève. «Les juniors restent notre priorité. Cette saison, nous n'avons plus que des juniors A. Beaucoup de juniors B composent cette formation. Ils jouent dans une classe d'âge qui n'est pas la leur, mais c'est un très bon apprentissage.» Les juniors devraient pourtant être intéressés à rejoindre le club. Le

jeune motivé sait que s'il persévère, il aura un jour la chance de jouer en LNA à Sierre. Tous les sports de la région ne sont pas aussi bien lotis.

NOUVEAUX MAILLOTS

Le club des Sierre Lions vit en grande partie grâce aux cotisa-

tions versées par ses membres et grâce au loto mis sur pied au mois de mars. Au fil des années, il a également réussi à fidéliser ses sponsors. «Ce n'est pas facile, mais nous allons de l'avant. En cette fin 2012, nous avons inauguré des nouveaux jeux de maillots. Ils sont un peu plus au

goût du jour que les anciens.» Sur le terrain, les messieurs sont actuellement sixièmes de LNA. Leur but est de se qualifier pour les play-offs et de poursuivre leur parcours en Coupe de Suisse. Les dames restent quant à elles jusqu'à maintenant invaincues en championnat de Suisse.



La première équipe masculine des Sierre Lions et ses nouveaux maillots version 2012. DR

RÉTROSPECTIVE 2012

Ski à Crans-Montana: un succès populaire mal géré

«Tout le monde veut organiser des courses. On peut difficilement rivaliser avec les pays de l'Est qui ont des moyens financiers considérables.»

Marius Robyr

Après quatorze ans d'attente, Crans-Montana a accueilli le Cirque blanc messieurs, du 24 au 26 février. Le pari sportif a été gagné par l'organisation et son président, Marius Robyr. Le public (49 000 fans) est venu faire la fête à Cuche qui tirait ses dernières cartouches en Suisse. En revanche, les querelles politiques qui ont suivi la manifestation ont plombé l'ambiance. Résultat: pas d'épreuves sur le Haut-Plateau avant 2014.

RÉTROSPECTIVE 2012

Hockey: la fusion de toutes les passions

«Je suis soulagé et content parce que nous nous sommes battus pour que le HC Sierre ait un avenir.»

Silvio Caldelari

La fin de l'hiver fut tourmentée dans les coulisses du HC Sierre. Après un championnat écourté en raison d'une non-qualification pour les play-offs, une tentative de fusion avec le Red Ice est venue secouer le club de Graben. Au final, elle ne verra pas le jour suite à une campagne musclée des opposants. Dénouement devant les actionnaires le 20 mars. C'est Silvio Caldelari qui est devenu de fait le nouvel homme fort du HC Sierre. A ce moment-là, il ne savait pas encore qu'il n'était pas au bout de ses surprises.

RÉTROSPECTIVE 2012

Cyclisme: un nouveau top 15 pour Tschopp au Giro

«Jusqu'à la fin, j'ai fait tout mon possible pour obtenir une place dans les 10. Ce fut une expérience nouvelle pour moi, c'est très positif pour l'avenir.»

Johann Tschopp

Le 95e Tour d'Italie, qui s'est terminé à Milan le 27 mai, a vu la victoire du surprenant Canadien Ryder Hesjedal. Côté sierrois, Johann Tschopp a réalisé une nouvelle excellente performance sur des routes italiennes. Cette année, il a pu jouer le classement général et a décroché un très bon 14e rang. Soit une place de mieux que lors de l'édition 2011. Le Miégeois a donc confirmé tout le bien qu'on pensait de lui.



MELLY SA **50 ans**
AMEUBLEMENTS • DÉCORATIONS



Nous vous offrons **15% de rabais** (sauf sur articles soldés)
DU 27 OCTOBRE AU 31 DÉCEMBRE 2012

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 23 069

Administration: Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Directeur général: Patrik Chabbey

Rédaction:

Tél. 027 451 12 20 - www.lejds.ch
E-mail: redaction@lejds.ch
Bertrand Crittin (rédacteur en chef),
Isabelle Bagnoud Loretan (culture),
Claude-Alain Zufferey (sports),
Christian Dayer, Pascal Claivaz,
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.
Tél. 027 329 51 51,
fax 027 323 57 60.
E-mail: sion@publicitas.ch
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.
Natel +41 79 449 06 03
serge.roh@publicitas.com

Ing. dipl. **FUST**
Et ça fonctionne.

Service intégral avec garantie de satisfaction

- Garantie petit prix de 5 jours
- Droit d'échange de 30 jours
- Service rapide d'installation et de livraison
- Prolongations de garantie
- Louez au lieu d'acheter
- Service de réparations rapide
- Testez avant d'acheter
- Nous n'avons pas le produit, pas de souci
- Analyse compétente du besoin et excellent conseil
- Tous les appareils en comparaison directe

Infos et adresses:
0848 559 111
ou www.fust.ch

Votre spécialiste pour l'entretien des sols!

seul. **49.90**
au lieu de ~~99.90~~
-50%

Aspirateur compact
PRIMOTECQ KST BLUE 635
• Tuyau télescopique en acier chromé
• Affichage du changement de filtre
No art. 105156

seul. **249.90**
au lieu de ~~399.90~~
Economisez 37%

Super silencieux!
BOSCH Maxx'x
• Brosse pour sols commutable
• Brosse pour sols durs avec soies naturelles
No art. 137111

Exclusivité Fust

Silencieux avec isolation phonique multicouches

GARANTIE 2 ANS

Testé sur une durée de vie de 20 ans

Prix d'échange **399.90**
au lieu de ~~459.90~~
Economisez 60.-

Aspirateur économique en énergie
Miele S8 Eco Advantage
• Réglage pratique au pied qui évite de se baisser
• Tuyau télescopique XXL No art. 215178

Moteur silencieux avec 1200 watts max.

GARANTIE 3 ANS

seul. **69.90**
au lieu de ~~149.90~~
-53%

Jusqu'à époussetage du stock

Le filtre Hepa retient les plus fines particules de poussière

Sans sac
PRIMOTECQ Navy CST 500
• 2000 watts No art. 105175

seul. **299.90**
au lieu de ~~399.90~~
Economisez 25%

Avec système de navigation pour un nettoyage encore plus en profondeur

Aspirateur-robot
SAMSUNG VR 10
• 7 collecteurs anti-collision pour reconnaître les obstacles
• Incl. station de charge No art. 155158

Exclusivité Fust

GARANTIE 2 ANS

Valable jusqu'au 24.12.2012

Super CASH

Echangez maintenant vos superpoints en bons d'achat Fust!

5000 = 50.-
superpoints en bon d'achat
ou son multiple!

M. Kahor voyant-médium

résout tous problèmes, même les plus désespérés, désenvoûtement, amour, impuissance, chance, protection, amaigrissement, etc. 100% garanti en 15 h.

Tél. 076 449 79 82

NOËS - Rue des Abeilles

A vendre appartement 3 1/2 pièces attique
Fr. 455'000.-

y compris garage individuel.
Endroit calme, proche des commerces. Energie solaire.

Gillioz

Construction traditionnelle

Route de Sion 26 - Sierre
Tél. 027 455 30 53

E-mail: dgillioz@bluewin.ch - Natel: 079 250 10 22

A VENDRE A CHALAIS

directement du propriétaire
maison individuelle à rénover

Parcelle de 606 m²
Surface brute habitable env. 75 m²
+ env. 35 m² de combles exploitables
Cuisine, séjour, 2 chambres, 1 salle d'eau, 1 cave, 1 local technique, combles exploitables

Prix sur demande

Contact et visites: tél. 027 322 83 67



**Prochainement
ouverture à Sierre**

La Dolce Vita
Restaurant - Pizzeria



Cuisine et spécialités italiennes, poissons et viandes
Menu du jour - Tarifs étudiants, sportif offert sur le menu du jour
Service bar - Coin salon TV - Espace enfant - Free Wi-fi

Avenue du Rothorn 22 - Tél. 027 455 12 70 - 3960 Sierre



messengeriesdurhône

Chez nous,

un sou
est un sou!

contact@messengeriesdurhone.ch

Sierre Glarey
(route sans issue)
villa neuve
5½ pièces

150 m²
Fr. 690 000.-

Gillioz
Construction
traditionnelle

Route de Sion 26,
3960 Sierre
Tél. 027 455 30 53
Tél. 079 250 10 22

stampo
SA

**Fabrique valaisanne
timbres caoutchouc**

Dateurs - Numéroteurs - Gravure
Encres spéciales

Romaine Zufferey

Rue de la Laiterie 3 - 3966 Chalais
Tél. 027 322 50 55 - Fax 027 322 96 31
www.stampo.ch - info@stampo.ch

Tél.: 027 455 93 33
Fax: 027 456 16 46



E-mail: agrol@agrol.ch
www.agrol.ch

Ouvert du
lundi au vendredi
7h30-12h
13h30-17h30
samedi 8h-12h

HORAIRE GARDEN
lundi au vendredi
8h-12h / 13h30-18h30
Samedi fermeture à 17h

L'HIVER APPROCHE!

MATÉRIEL HIVERNAL

- Fraiseuses à neige
- Pelles
- Sel à dégeler

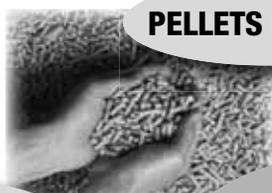


**GRAND CHOIX DE
GRAINES POUR OISEAUX**

ACTION AUTOMNE



POMMES DE TERRE
Bintjes - Charlottes
10 kg Fr. 10.-
25 kg Fr. 22.⁵⁰



PELLETS DE BOIS

POMME
Canada - Golden
Gala - etc.
(tout-venant)
Fr. 2.- le kg

Prix départ Agrol

**SIERRE
ÉNERGIE**



Sierre-Energie SA assure l'approvisionnement et la distribution de l'énergie électrique, du gaz, de l'eau, du téléseuil et des produits multimédia, sur le territoire des communes de la région de Sierre.

www.sierre-energie.ch

Pour notre secteur «Génie civil», nous cherchons un
technicien génie civil

Vos tâches principales

- établir les projets de génie civil, les plans et les cahiers de soumission, principalement dans le domaine des fouilles pour conduites souterraines
- planifier, conduire et contrôler les travaux
- effectuer les relevés, les métrés et les décomptes financiers

Votre profil

- diplôme de conducteur de travaux / chef de chantier ou formation équivalente
- expérience dans la surveillance des travaux
- bonnes connaissances des outils DAO et de la bureautique
- esprit d'initiative, sens des responsabilités.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de M. Alain Perruchoud au 027 451 19 19.

Nous nous réjouissons de faire votre connaissance et de recevoir votre dossier complet, avec les documents usuels (CV, diplôme, CFC etc.), photo et présentations de salaire, **d'ici au 10 janvier 2013** à Sierre-Energie SA, Ressources humaines, case postale 842, 3960 Sierre.

Métrailler à la bande

HOCKEY | Avec plus de 500 matchs à haut niveau, Cédric Métrailler connaît le métier. Désormais à la tête d'une bande de copains, il fait cohabiter travail et ambiance.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

La une du HC Crans-Montana est entraînée par Cédric Métrailler. Après une année sabbatique, l'ancien joueur d'Ambri, Langnau, Viège, Sierre et Sion a repris du service. «A la fin de cette pause, le hockey commençait à me manquer. Je connaissais les joueurs de Crans-Montana, je me suis naturellement dirigé vers ce club. C'est un peu Sierre II. Je devais seulement y jouer, puis comme le poste d'entraîneur était vacant, je me suis lancé», commente Cédric Métrailler.

LES COPAINS D'ABORD

Durant sa carrière au plus haut niveau, le Sierrois en a connu, des entraîneurs. Pour lui, le passage de l'autre côté du «sifilet» n'a donc pas posé de problème. «J'avais déjà commencé mes cours d'entraîneur avant même de savoir que j'allais reprendre cette formation de

deuxième ligue. Je m'orientais plutôt vers une équipe de juniors à Sierre. Afin de redonner au club ce que j'avais reçu en étant jeune.» Cédric Métrailler va donc faire parler son expérience. Mais il a dû quelque peu

adapter ses entraînements à la deuxième ligue et à son contingent de trentenaires. Ils sont là pour gagner, mais également pour se retrouver entre amis et prendre du bon temps en jouant au hockey.



Cédric Métrailler porte désormais un double casque à Crans-Montana: joueur, mais également entraîneur. REMO

But: se qualifier pour les play-offs

C.-A.Z. | Gilbert Granziero ne veut plus entendre parler du HC Sierre, et on le comprend. Mais il reste président du HC Crans-Montana. Il est actuellement satisfait des performances réalisées par ses joueurs. «Notre position au classement n'est pas révélatrice de ce que nous pouvons faire. Comme chaque année, nous allons être au top de la forme après Noël. Comme tous les clubs ne disposant pas de patinoire couverte, nous souffrons énormément en début d'exercice.» Et encore, cette saison, les écureuils ont eu de la chance. La patinoire d'Ycoor a pu être glacée avec une dizaine de jours d'avance. «Nous avons profité quelque-fois de la halle de Loècheles-Bains. Certaines années nous devions même aller nous entraîner à Monthey. Il faut pour l'instant faire avec ce qu'on a. Nous n'avons pas le choix.», poursuit le président Granziero.

Le but avoué du HC Crans-Montana est de se qualifier pour les play-offs, puis après de passer éventuellement un tour. L'intégration des jeunes est également au programme de cet hiver. Quatre jeunes, dont trois évoluant avec les juniors top du HC Sierre, sont régulièrement alignés dans la première équipe.

RÉTROSPECTIVE 2012 - RÉTROSPECTIVE 2012 - RÉTROSPECTIVE 2012

Football: promotion méritée mais difficile à confirmer

«Nous aurions pu finir sur le carreau avec une seule défaite, si nous n'étions pas restés concentrés jusque dans les dernières minutes du dernier match.»

Thierry Jeanbourquin

Le FC Chippis du président Thierry Jeanbourquin a réalisé un championnat parfait. Il n'a égaré que cinq points durant la saison 2011-2012. Mais Saint-Maurice lui a donné du fil à retordre jusqu'à la fin. Au bout du compte, le **3 juin**: la promotion en deuxième ligue inter. Depuis, l'entraîneur Eric Lager fait ce qu'il peut pour motiver ses gars. Cela ne suffit pas, puisque les Chippiards sont avant-derniers de leur groupe avec une seule victoire et ne devraient pas échapper à la relégation au terme de l'exercice.

Football aux JO: un tweet qui a beaucoup fait parler

«Oui, mon fils est agressif sur le terrain, mais dans le bon sens du terme. En dehors, c'est une personne très posée, très calme. C'est loin d'être un raciste.»

Joseph Morganella (papa de Michel)

A peine les JO commencés qu'ils étaient déjà terminés pour Michel Morganella. En raison d'un tweet déplacé envoyé après la rencontre face à la Corée, le Chippiard a déjà dû rentrer chez lui le **30 juillet**. A ce moment des JO, la Suisse n'avait pas de médaille, pas de sportif qui se mettait en avant. La presse est donc tout naturellement tombée sur Morganella. Depuis, il va bien. Il est titulaire à Palerme en Serie A.

Cyclisme: Moos termine par une victoire au Grand Raid

«Le niveau était plus relevé cette année, la concurrence plus forte. L'émotion est plus grande qu'en 2009.»

Alexandre Moos

Le **18 août** a permis au Miégeois de se mettre une nouvelle fois en évidence. On peut presque dire une dernière fois, puisqu'il a effectué en 2012 sa dernière saison chez les professionnels.

A Grimentz, il s'est adjugé son deuxième Grand Raid. A l'arrivée, entouré par son épouse Fabienne et sa petite fille Amandine (1 mois à l'époque), l'émotion était intense. Une émotion à l'Alex Moos. Question reconversion, il travaillera désormais dans l'ombre, mais toujours dans les pelotons et toujours pour BMC.

Achète
tous
véhicules
récents
ou avec peu
de km

paiement cash
 Tél. 027 322 34 69
 Garage Delta,
 Sion

FLORA MEDIUM
0901 222 320
 Voyance sérieuse
 7/7 de 8h30
 à 23h30
Fr 2.40/min
 depuis une ligne fixe

CHRISTINE MEDIUM
0901 901 707 FLASHS
 *
 RADIESTHESIE
 A DISTANCE
 *
Fr. 3,13/min  TÉLÉPATHE
DEPUIS LE RESEAU FIXE

 **Samaritains**
 Les samaritains dispensent
 les premiers secours
 aux personnes de notre pays

ALLO VOYANCE - JUSTE LA VERITE
Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes

0901 234 789
Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

Marie-Virginie
 Voyante/Médium
 & Astrologue
0901 346 943
 CHF. 2.90 min
 depuis
 réseau fixe
 RV. 079 346 94 30

Perdu chat
mâle croisé
siamois
 quartier Plantzette
 à Sierre, couleur
 caramel clair.
 Tél. 079 254 43 57
 (récompense)

 **messengeriesdurhone**
 Chez nous,
un sou
 est **un sou!**
 contact@messengeriesdurhone.ch

Personne à la retraite recherche dans
 le canton du Valais (Morgins et
 alentours de préférence)
location petit chalet
ou petite maison
 pour résidence principale, jardin et
 potager si possible.
 Contact: Tél. 022 321 59 80
 ou 078 816 99 34.

Vous êtes suivi-e
sur le plan médical
et avez besoin de soins
Infirmière diplômée
indépendante, je me rends à
 domicile pour évaluer avec vous vos
 besoins et vous accompagner dans le
 cadre d'une écoute professionnelle et
 d'un suivi personnalisé, en
 collaboration étroite avec votre
 médecin traitant. Toutes les
 prestations sont prises en charge par
 les assurances.
 N'hésitez pas à me contacter.
 Charlotte Bonvin, **076 297 19 57**.

wincasa 
Sierre, Av. Général-Guisan 1
GRANDS BUREAUX RÉNOVÉS


- Bureau traversant et lumineux
- Open-space de 233m², possibilité de cloisonnement
- Surface ventilée
- Entrée indépendante
- Places de parc disponibles
- Libre de suite
- CHF 140/m²

Wincasa SA
 Lausanne
 www.wincasa.ch
 Téléphone 021 310 61 30
 catia.cescutti@wincasa.ch 

UN 4x4 APPRÉCIÉ
À UN PRIX CONVOITÉ.



KUGA 4x4

Kuga Carving 4x4, 2.0 l TDCi, 140 ch/103 kW, prix catalogue Fr. 37'900.-, à déduire
 Prime euro Fr. 5000.-, Prime Verte* Fr. 2000.- et prime spéciale Fr. 1510.-

DÈS FR. **29'390.-** AVANTAGE CLIENT **8510.-**


 ford.ch

DURRET AUTOMOBILES SA
Sierre
Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9
CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI www.durretauto.ch

Le temps est à l'EUROPE

SKI | La station de Crans-Montana n'accueillera pas de Coupe du monde cette saison. En revanche, des Coupes d'Europe sont au programme de ce mois de décembre.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Le retour du Cirque blanc messieurs sur le Haut-Plateau en février dernier est encore dans toutes les mémoires: près de 50 000 spectateurs s'étaient massés le long de la Nationale et 15 000 personnes avaient assisté aux différentes cérémonies sur la patinoire d'Ycoor. Cette saison, ce ne sera pas le «Monde» qui débarquera à Crans-Montana, mais l'«Europe». Les dames utiliseront la Nationale le mardi 18 décembre pour deux courses FIS (super-G, depuis le départ du slalom géant dames), le jeudi 20, et le vendredi 21 décembre, pour deux super-G de Coupe d'Europe. En organisant ces épreuves à l'impact moindre, Marius Robyr et son comité démontrent qu'ils s'investissent non seulement pour l'élite, mais également pour la jeunesse. «Après les épreuves Coupe du



Rabea Grand en 2009. Afin de pouvoir organiser des Coupes du monde, Crans-Montana doit également passer par l'Europe. ARCHIVES NOUVELLISTE

monde dames de Val-d'Isère de ce week-end, plus aucune discipline de vitesse n'est agendée d'ici à la fin de l'année. Il est donc fort probable qu'en plus des meilleures athlètes de la relève, certaines des 20 nations présentes à Crans-Montana inscriront également quelques

skieuses de Coupe du monde», commente Hugo Steinegger, chef médias.

DES COUPES DU MONDE EN MARS 2014

Le Haut-Plateau est toujours dans les bons papiers de la Fédération internationale de ski.

D'ailleurs, la Coupe du monde dames fera à nouveau halte sur la Nationale les 1er et 2 mars 2014, avec un slalom géant et un super combiné. Rebelote en 2015: cette fois-ci, les 13 et 14 février, avec la mise sur pied de deux épreuves de vitesse (descente et super-G).

RÉTROSPECTIVE 2012

Golf: l'European Masters ne connaît pas la crise

«L'avenir est assuré pour cinq ans. Nous avons renouvelé les contrats avec trois grands partenaires.»

Yves Mittaz

L'Omega European Masters s'est déroulé du 30 août au 2 septembre sur le parcours Severiano Ballesteros de Crans-Montana. Et sous la pluie... La météo fut épouvantable. Elle a eu pour conséquence une diminution de près de 15% des spectateurs. Mais cela ne remet absolument pas en cause l'avenir de la manifestation. Au contraire, elle se porte très bien. Le directeur du tournoi, Yves Mittaz a su fidéliser ses partenaires, ceux pour qui l'argent arrive.

RÉTROSPECTIVE 2012

Hockey: le HC Sierre se bat pour éviter la faillite

«Nos chances de prendre part aux play-offs sont minimes. Notre priorité, désormais, est donc financière.»

Silvio Caldelari

Le HC Sierre a déposé le bilan devant la juge de district le 6 novembre. Avec près d'un million de francs de dettes, la fin du club est proche. Même si le sursis concordataire est accepté, que faire concrètement par la suite? Sans joueur ni crédit auprès des sponsors et des spectateurs, les Sierrois vont mettre des années à relever la tête. Dans l'immédiat, le HC Sierre se sépare de joueurs (Williams est en Allemagne). Les matchs se disputeront en tout cas jusqu'au 7 janvier, date à laquelle une audience a été fixée par la juge.

Le sport sierrois a besoin de lieux pour s'exprimer

C.-A.Z. | Sans des infrastructures dignes de ce nom, le sport sierrois se meurt gentiment, mais sûrement. Le discours a tendance à être le même d'année en année. Logique, puisque les choses évoluent très lentement dans la région. Mais elles vont évoluer ces dix prochaines années (voir page 6).

Un constat peut déjà être fait: les sportifs du district qui brillent à haut niveau existent, mais ils sont de moins en moins nombreux. Difficile de dire si ce manque de résultats, tant en individuel que par équipes, résulte uniquement du manque de terrains de jeu. En tout cas, cela y contribue. Certains athlètes doivent faire de trop nombreux kilomètres pour s'entraîner dans de bonnes conditions. Cette situation tue non seulement des vocations dans l'œuf, mais elle empêche également

le jds
JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL



le jds
JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

vous **remercie** de la confiance témoignée
et vous souhaite de **joyeuses fêtes de fin d'année**.

Elle vous donne rendez-vous le vendredi 18 janvier 2013 pour reprendre
avec vous, lecteurs et annonceurs, le chemin de l'information régionale.

Dates de parution 2013 :

18 janvier, 1^{er} et 15 février, 1^{er}, 15 et 29 mars,
12 et 26 avril, 10 et 24 mai, 7 et 21 juin,
5 et 19 juillet, 23 août, 6 et 20 septembre,
11 et 25 octobre, 8 et 22 novembre
6 et 13 décembre.

Pour vos textes :

Journal de Sierre
Av. Général Guisan 18, CP 667, 3960 Sierre
027 451 12 20
redaction@lejds.ch

LE JOURNAL DE SIERRE,
votre bimensuel régional tiré
à 24'550 exemplaires et
distribué à tous les ménages
du district !

Pour vos annonces:

Publicitas SA
Tél. 027 329 51 51 - Fax 027 323 57 60
jds@publicitas.com

www.publicitas.ch

publicitas 
Une société de PUBLIGroupe

CINÉMA

BOURG

14, 15, 16, 17 et 18 décembre à 20 h 30.

THÉRÈSE DESQUEYROUX

(14 ans) VF – Drame français de Claude Miller, avec Audrey Tautou, Gilles Lellouche et Anaïs Demoustier.

15 et 16 décembre à 15 h 30.

LES MONDES DE RALPH



(7 ans) VF – Film d'animation américain de Rich Moore, avec John C. Reilly, Sarah Silverman et Jack McBrayer.

15 et 16 décembre à 18 h.

MORE THAN HONEY

(10 ans) VO – Documentaire suisse réalisé par Markus Imhoof.

CASINO

14 décembre à 20 h; 15 et 16 décembre à 16 h et 20 h; 17 et 18 décembre à 20 h.

LE HOBBIT:

UN VOYAGE INATTENDU



(14 ans) VF 3D – Film fantastique américain de Peter Jackson, avec Martin Freeman, Andy Serkis et Ian McKellen.

LES CINÉMAS DE SIERRE

Case postale 337 – 3960 Sierre
Bourg: 027 455 01 18.
Casino: 027 455 14 60.

COULEURS DU TEMPS

21 décembre?

Dieu merci, dans une semaine, nous serons fixés: soit nous serons entrés dans une autre dimension, soit nous aurons survécu! Pour ma part, je ne crois pas à l'imminence de la fin du monde. Plus sobrement, je m'en tiens à la parole du Christ: «Personne ne sait le jour ni l'heure.»

Voilà pourquoi, avec celles et ceux qui se réclament de lui, je suis en perpétuelle recherche, non pas d'extraordinaire, de miraculeux, de spiritualité exceptionnelle, voire de religiosité exacerbée, mais en recherche de qualité de vie. Puisque le temps qui nous est imparti ici-bas est compté, autant en faire un temps marqué par les valeurs qui découlent de l'Évangile de Jésus-Christ: ouverture et partage, écoute et solidarité, discernement et sens humain, justice et sérénité, non-jugement et joie partagée.

Noël nous le rappelle: une qualité relationnelle est toujours à rétablir. Dieu lui-même nous en donne l'exemple: il se fait homme, il établit de nouvelles relations avec ses créatures, et pour ce faire, il choisit de commencer «sur la paille», en acceptant et en assumant toutes les étapes d'une vie humaine, avec simplicité et dignité. Aussi, dans son sillage, le quotidien aura-t-il un goût de Royaume, une saveur insoupçonnée. Il deviendra le champ où se déploiera la joie de vivre. Parce que des êtres auront, comme lui, le projet d'humaniser la vie. A Noël, le Seigneur se montre sous sa véritable nature d'amour passionné, inconditionnel, de la vie et des êtres, de force d'aimer, de disponibilité et de service.

En ce sens, je vous souhaite un joyeux, un très joyeux Noël au quotidien!

CORDIALEMENT, RENÉ NYFFELER, PASTEUR

DÉCÈS

dans le district du 6 au 12 décembre 2012.

- M. Paul-Marie Favre, 88 ans, Sierre
- M. Edgar Rey, 83 ans, Sierre
- Mme Andrée Rey-Caloz, 82 ans, Granges
- Mme Josiane Emery-Barmaz, 65 ans, Sierre
- Mme Agnès Morard-Bonvin, 66 ans, Chermignon
- Mme Denise Locher-Zufferey, 86 ans, Sierre
- Mme Suzanne Antille, 70 ans, Réchy
- Mme Erna Meier, 93 ans, Sierre
- M. Bernard Serex, 59 ans, Sierre
- M. Jacquy Clavien, 70 ans, Miège

027 455 10 16
MOERI & VOEFFRAY
POMPES FUNÈRES Sârl Av. des Alpes 2 SIERRE

PERMANENCE DES
POMPES FUNÈRES
F. EGGS & FILS
Avenue du Marché 3 – Sierre
Funéraire: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

Charles THELER & Fils
Pompes Funèbres
Rue de l'Industrie 22-24 3960 Sierre
PRESTATION obèques - tout PRÉPARER AVANT pour soulager vos proches
027 455 27 53
www.obseques.ch info@obseques.ch

PUB

RESTAURANT – PIZZERIA TOTO

«CHEZ FRANCO»

Rue de Lamberson 31 – SIERRE – 027 452 24 26 – Lundi fermé

TOUTES LES PIZZAS À FR. 13.-

(sauf spécialités - à consommer sur place - Prix spécial jusqu'à 22 h)

PIZZAS À L'EMPORTER (prix carte).

Ouvert le week-end jusqu'à 3 h.

JOYEUSES FÊTES DE FIN D'ANNÉE ET TOUS
NOS MEILLEURS VŒUX POUR L'ANNÉE 2013

Foyeuses Fêtes



Sierre
Attique de 175 m²
sur 3 étages
Terrasses et box



Chippis
Villa avec 2 entrées
indépendantes
& 3 garages



Granges
Belle villa récente
de 5½ pièces
620'000 CHF



Mollens
Grande maison de
2 appartements
Vue dégagée



Vous retrouverez nos
nouveaux projets dès
la rentrée!

Dans cette attente, nous
vous souhaitons de
«Belles fêtes
de fin d'année!»



Sierre
4½ pièces lumineux
& proche du centre
345'000 CHF



Atelier d'architecture
Contact:
emery@immob2000.ch

Av. Général Guisan 29
3960 Sierre

027 456 75 00

w w w . i m m o b 2 0 0 0 . c h